SPERIAN **Bedienungshandbuch**
OS 100

D

Art. No. 9610.427.03, gedruckt in der Schweiz

WARNHINWEISE

⚠ ***Lesen Sie vor Gebrauch des Gerätes das Bedienungshandbuch sorgfältig durch. Bitte nur gemäss Anleitung verwenden. Bei falscher Anwendung können tödliche Gefahren oder gesundheitliche Risiken entstehen und der Garantieanspruch gegenüber SPERIAN Welding Protection kann verfallen.***

⚠ ***Tragen Sie den Schutzhelm nur, wenn er mit dem Gebläse verbunden ist und das Gebläse in Gang ist.***

⚠ ***Legen Sie das Gerät an und setzen sie es in Gang bevor sie mit der Arbeit beginnen und betreten Sie erst dann die Gefahrenzone.***

⚠ ***Im Falle einer Fehlfunktion des Gebläses, verlassen Sie sofort die Gefahrenzone.***

⚠ ***Ziehen Sie den Schutzhelm erst dann ab oder schalten Sie das Gebläse erst dann aus, wenn sie die Gefahrenzone verlassen haben.***

⚠ ***Sobald der Akkualarm (Aufleuchten der gelben Leuchtdiode und akustisches Signal) ertönt, müssen Sie unverzüglich die Gefahrenzone verlassen. Laden Sie gegebenenfalls den Akku auf oder ersetzen Sie diesen.***

⚠ ***Sobald der Luftflussalarm (Aufleuchten einer roten Leuchtdiode und akustisches Signal) ertönt, verlassen Sie unverzüglich die Gefahrenzone und wechseln Sie den Filter aus.***

⚠ ***Bei starkem Wind von der Seite oder von hinten kann die Schutzfunktion des Helmes beeinträchtigt werden.***

⚠ ***Bei sehr hoher Arbeitsbelastung kann im Schutzhelm beim Einatmen ein Unterdruck entstehen. Dies könnte die Schutzwirkung verringern.***

ANWENDUNGSBEREICH

Der OS 100 ist ein Frischluftsystem (PAPR) zum Schutz gegen Staub und Partikel. Dieses System ist TH2P klassifiziert entsprechend der Europäischen Norm EN12941: 1998.

Der OS 100 wird verwendet um den Ventilationsprozess zu unterstützen, dadurch wird die Anstrengung zum Einatmen reduziert und das Ermüden verringert. Das elektronische System zur Regelung des Flusses überwacht das Gebläse, um einen konstanten Luftfluss von mind. 150 l/min zur Verfügung zu stellen.

Die Betriebszeit des OS 100 mit einem voll aufgeladenen Akku hängt vom Akkutyp ab.

Beschreibung	Artikel Nr.	Min. Laufzeit
Hochleistungsakku	4155.007	8 h

EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

- Den Partikelfilter THP-PAPR nie alleine benutzen. Nur in Verbindung mit der Atemschutzausrüstung, welche den Anforderungen der Europäischen Normen entsprechen.
- Dieses PAPR schützt gegen feste und flüssige Partikel und Aerosole.
- Das PAPR kann nicht eingesetzt werden,
  - in einer brennbaren oder explosiven Atmosphäre,
  - wenn es der Atemluft an Sauerstoff mangelt (<17%) oder eine so hohe Giftkonzentration vorliegt, dass eine Schutzklasse benötigt würde, die TH2 übersteigt.
  - bei Temperaturen die unter +2° C oder über + 55° C liegen.
  - in einer Umgebung in der unmittelbare Gefahr für die Gesundheit oder des Lebens besteht.
- Verlassen Sie sofort die Gefahrenzone, im Falle eines Gebläseausfalls oder eines Alarms.
- Falls Sie irgendwelche Fragen über die spezifische Anwendung, den Gebrauch, oder die Eignung des OS 100 Systems haben, kontaktieren Sie den SPERIAN Welding Protection Verkaufsservice.

BESCHREIBUNG

Das Komplettsystem des OS 100 PAPR besteht aus:

- 1 OS 100 Gebläse mit austauschbarem Akku (muss vor Gebrauch aufgeladen werden) und einstellbarem, schwer entflammbarem Tragegurt.
- 1 Strömungsmesser
- 1 Luftschlauch mit weiblicher Klipp-Kupplung
- 1 Schutzhelm mit Luftdüse und Gesichtsabdichtung
- 1 WILLSON THP-PAPR Filter gemäss EN12941:1998.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Beim Auspacken beachten:

- Entfernen Sie die Verpackung der verschiedenen Teile vorsichtig.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät vollständig ist und nichts beschädigt wurde. Falls es Beschädigungen aufweist oder ein Teil fehlt, kontaktieren Sie umgehend unseren Verkaufsservice. Gebrauchen Sie auf keinen Fall beschädigte oder unvollständige Geräte.

Lagerung

- Das OS 100 System und die Zusatzgeräte müssen an einem trockenen Ort gelagert werden. Vor Sonnenlicht, hohen Temperaturen, und vor Kohlenwasserstoffen oder Lösungsmitteldämpfen schützen.
- Nicht unter +2°C oder über +55°C lagern. Nicht in einem Raum lagern, in welchem die Feuchtigkeit 90% überschreitet.

Prüfung vor Gebrauch

- Versichern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das OS 100 System in einwandfreiem Zustand ist und fahren Sie wie folgt fort:
  - Stellen Sie sicher, dass der Filter gut aufgeschraubt ist und die Filterschutzkappen entfernt wurden.
  - Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch und die Luftdüse nicht defekt sind (Löcher, Risse, Schnitte).
  - Drücken Sie während mindestens 3 Sekunden den Ein-/Ausschaltknopf, um das Gebläse zu starten.
  - Drücken Sie den Strömungsmesser fest und abdichtend in den Auslass des Gebläses, ohne dass die Löcher des Strömungsmessers verstopft werden. Kippen Sie das Gebläse so, dass der Strömungsmesser vertikal steht und die Kugel sich frei bewegt.
  - Kontrollieren Sie die Position der Kugel im Strömungsmesser, welcher über 150 l/min liegen muss. Ein bei diesem Test möglicherweise ausgelöster Alarm ist nicht relevant, da kein Schutzhelm angeschlossen ist.
  - Falls die Kugel die Marke von 150 l/min nicht erreicht, kontrollieren Sie den Aufladezustand des Akkus und kontrollieren Sie ob der Filter verstopft ist. Pressen sie den Strömungsmesser gut auf den Gebläseauslass.
  - Entfernen Sie den Strömungsmesser und stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch richtig mit dem Gebläse verbunden ist.
  - Stellen Sie sicher, dass der hör- und sichtbare Luftflussalarm ertönt, wenn sie mit einer Hand den Auslass des Schlauches zudecken.
  - Stoppen Sie das Gebläse, indem Sie den Einschaltknopf während mindestens 3 Sekunden drücken und schliessen Sie den Schlauch an den Schutzhelm.
  - Stellen Sie sicher, dass der Schutzhelm unbeschädigt ist.
  - Starten Sie das Gebläse und stellen Sie sicher, dass die Luft im Schutzhelm normal zirkuliert.
- Im Falle einer Beschädigung müssen Sie defekte Teile ersetzen, bevor Sie das PAPR benutzen.

Aufladen des Akkus

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung derjenigen entspricht, welche auf dem Ladegerät angegeben ist. Schliessen Sie das Ladegerät an das Stromnetz.
- Entfernen Sie den Akku vom Gebläse. Schliessen Sie diesen an das Ladegerät an, indem Sie den Stecker in die Buchse auf der Rückseite der Batterie stecken. Die rote Anzeigelampe am Ladegerät leuchtet auf, wenn die Batterie mit dem Ladegerät verbunden ist. Sobald das Licht an der Anzeige blinkt, ist der Akku voll aufgeladen.
- Bei normalem Gebrauch benötigt ein vollständig entladener Akku drei bis sechs Stunden, um erneut eine Betriebsdauer von 8 Stunden zu erreichen. Der Akku wird nicht beschädigt, wenn der Akku länger am Ladegerät bleibt.
- Beim Lagern des Gerätes entlädt sich der Akku von selbst. Daher muss dieser wieder aufgeladen werden, wenn das Gerät mehr als 5 Tage gelagert worden ist und die volle Nutzungsdauer erreichen soll.

⚠ ***Nie den Akku kurzschliessen: Dies kann fatale Schäden hervorrufen.***

⚠ ***Warten Sie mindestens 5 Sekunden bevor sie den Ein-/Ausschaltknopf ein zweites Mal drücken.***

Einschalten des Gebläses

- Binden Sie den Gurt um Ihre Taille.
- Schalten Sie das Gebläse ein, indem sie den Ein-/Ausschaltknopf während mindestens 3 Sekunden drücken.
- Zur Überprüfung wird der Akku- und Filteralarm kurz aktiviert.
- Setzen Sie den Schutzhelm auf und legen Sie die Gesichtsabdichtung an (siehe Anleitung).

Ausschalten des Gebläses

- Drücken Sie während mindestens 3 Sekunden den Ein-/Ausschaltknopf.

⚠ ***Wenn Sie den Schutzhelm abziehen, treffen Sie alle notwendigen Vorsichtsmassnahmen, damit sie keinen Staub oder kontaminiertes Material einatmen, das sich eventuell auf der Aussenseite des Helmes abgelagert hat.***

Anleitung zur Reinigung

- Benützen Sie ein sauberes Tuch, welches Sie mit Seifenwasser benetzen und reinigen Sie das Gebläse, den Luftschlauch und den Schutzhelm.
- Das Gerät anschliessend bei Raumtemperatur trocknen lassen.

ACHTUNG

⚠ ***Tauchen Sie das Gebläse oder den Akku nie ins Wasser: dies kann das Gerät beschädigen.***

⚠ ***Versichern Sie sich, dass während der Reinigung kein Wasser in das Apparat gelangt.***

⚠ ***Gebrauchte Filter können nicht gereinigt oder regeneriert werden. Reinigungsversuche können den Filter beschädigen.***

TECHNISCHE ANGABEN

Gewicht des Gebläses inkl. Akku und Filter: 1.38 kg
Gewicht des Schlauches: 0.18 kg

Mindestflussrate: mind. 150 l/min

Betriebsdauer des Akkus bei voller Aufladung: 8 Stunden bei normalem Gebrauch.

WARTUNG

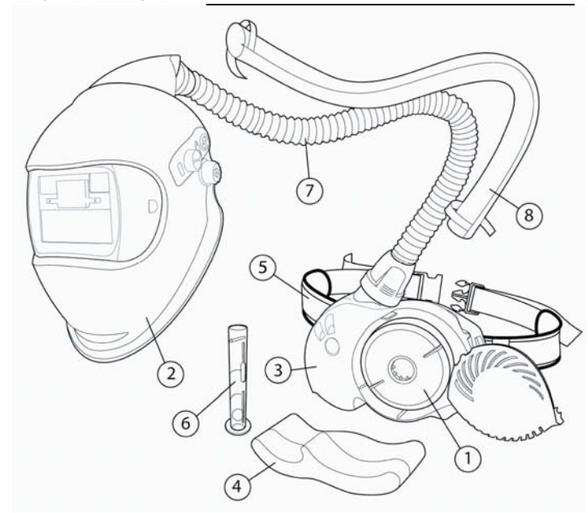
Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmässig, entsprechend der Bedienungsanleitung. Überprüfen Sie die Gesichtsabdichtung und die Luftdüse, ob diese Löcher, Sprünge oder andere Beschädigungen aufweisen und beachten Sie deren korrekter Sitz am Helm (siehe Bedienungsanleitung). Benützen Sie den Schutzhelm solang nicht, bis alle abgenutzten oder beschädigten Teil ersetzt wurden.

Wartungsplan		
Tätigkeit	**System in Gebrauch**	**in Lagerung**
Reinigung, Desinfektion	Nach jedem Gebrauch	Nicht notwendig
Sichtkontrolle	Vor und nach jedem Gebrauch	Nicht notwendig
Überprüfung des Luftstromes	Vor jedem Gebrauch	Nicht notwendig
Batterie laden	Nach jedem Gebrauch	Alle 4 Monate

FEHLER / PROBLEMLÖSUNGEN

Gebläse liefert keine Luft	□ Ein-/Ausschaltknopf lange genug drücken □ Vor dem Wiederbetätigen des Ein-/Ausschaltknopfes einige Sekunden warten □ Geladenen Akku korrekt anschliessen □ Schutzkappe auf Filter entfernen
Gebläse stoppt nicht	□ Ein-/Ausschaltknopf lange genug drücken □ Vor dem Wiederbetätigen des Ein-/Ausschaltknopfes einige Sekunden warten
Luftflussalarm leuchtet auf (rote Leuchte)	□ Filter montieren □ Verstopften Filter ersetzen □ Blockierung, Knick oder Schlaufen des Schlauchs lösen □ Schutzhelm anschliessen
Akkualarm leuchtet auf (gelbe Leuchte)	□ Den Akku aufladen oder auswechseln
Akku kann nicht mehr aufgeladen werden	□ Netzspannung der Steckdose kontrollieren □ Akku defekt – ersetzen □ Ladegerät defekt - ersetzen
Batteriedauer ist zu kurz	□ Akku defekt – ersetzen □ Ladegerät defekt - ersetzen

ERSATZTEILLISTE



Nr.	Beschreibung	Artikel Nr.
1	WILLSON® THP-PAPR Filter	4088.000
2a	Schutzhelm OPTREL Satellite ohne Blendschutzkassette	4141.000
2b	Schutzhelm OPTREL Orion ohne Blendschutzkassette	4172.001
2c	Schutzhelm OPTREL Miraplus ohne Blendschutzkassette	4172.000
3	OS 100 Frischluftgebläse	4151.000
4	Akku	Siehe Seite 1
5	Textilgurt	4155.002
6	Strömungsmesser	4155.000
7	Schlauch	4155.001
8	Schutzhülle für Schlauch	4155.003
	Gesichtsabdichtung	4159.000

ZUSATZAUSRÜSTUNG/ ZUBEHÖRTEILE

Nr.	Beschreibung	Artikel Nr.
	Ledergurt	4155.004
	Koffer	4074.001
	Akkuladegerät	4155.005

GARANTIE

SPERIAN Welding Protection wird das Produkt reparieren oder falls nötig ersetzen, sofern es ein Material- oder Herstellungsdefekt ist, der innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum aufgetreten ist, vorausgesetzt dass das Produkt bestimmungsgemäss laut Bedienungsanleitung eingesetzt wurde. Die Garantie wird nicht gewährt, wenn die Seriennummer abgeändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, das Produkt absichtlich beschädigt, missbraucht, geöffnet oder umgeändert wurde. Auch bei falscher Anwendung, Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder unzulänglicher Wartung wird keine Garantie gewährt.

Die Garantie deckt nur die Reparatur oder den Austausch von defekten Teilen. SPERIAN Welding Protection übernimmt unter keinen Umständen irgendwelche Gewährleistung für allfällige Betriebsausfälle oder Folgeschäden.

ZULASSUNGSSTELLE

Forschungsinstitut für Arbeitssicherheit (VUBP) (1024)

Jeruzalémská 9, Prag 1

CZ-116 52 – Tschechische Republik

CE 1024

gemäss Richtlinie EN12941:1998
Richtlinie 89/686 EWG

SPERIAN

SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses - BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX FRANCE
Tel. : (33) 01.49.90.79.79
Fax : (33) 01.49.90.79.80

SPERIAN

User Instructions
OS 100

GB

Art. No. 9610.427.03, printed in Switzerland

CAUTION

⚠ ***Read this instruction sheet before using the device. It must be used only as described hereunder. Incorrect use could cause mortal danger or a health risk and cancel out to the approval and guarantee offered by SPERIAN Welding Protection.***

⚠ ***Do not use the head protection equipment without having the fan unit properly connected and operating***

⚠ ***The equipment must be set up and operating before the wearer enters a contaminated zone.***

⚠ ***In the event of fan failure leave the contaminated zone immediately.***

⚠ ***Never remove the head protection equipment or turn off the fan before leaving the contaminated zone.***

⚠ ***As soon as the battery alarm activates leave the contaminated zone and replace or recharge the battery (alarm by yellow light emitting diode and audible alarm).***

⚠ ***As soon as the flow alarm begins to operate move out of the contaminated zone and change the filters (alarm by red light emitting diode and audible alarm).***

⚠ ***Under strong winds from the rear or sides, the performance of the head protection equipment may be affected.***

⚠ ***For very high working factors, the pressure in the head protection equipment may become negative on maximum inhalation flow.***

FIELD OF APPLICATION

The OS 100 is a powered air purifying respirator dedicated to the protection against dust, mist and fumes.
This device is classified TH2P according to the European standard EN12941: 1998.

The OS 100 is used to assist the ventilation process and thus to reduce the in-breathing effort and contributes to decreased fatigue. The electronic flow management system controls the fan to provide a constant air flow of minimum 150 l/min.

The operating time of the OS 100 with one fully charged battery depends on the battery pack version

Description	Part No.	Min. operating time
Long life battery	4155.007	8 h

LIMITS OF USE

- The Willson THP-PAPR filter must never be used on its own. It must be connected to respiratory protection equipment complying with the standards as specified in the European homologations
- This device provides protection against solid and liquid particles and aerosols.
- It must not be used:
  - In a flammable or explosive atmosphere,
  - In an atmosphere deficient in oxygen (<17%), or where the toxic concentration requires a protection class exceeding TH2
  - At temperatures below 2° C or above 55° C,
  - In environments where there is an immediate danger to health or life (IDLH).
- In the event of fan failure or the triggering of an alarm, leave the contaminated area immediately.
- If you have any doubts about the use or aptitude of the OS 100 system for a specific application, contact the SPERIAN Welding Protection after sales service for information.

DESCRIPTION

A full OS 100 PAPR is made of

- 1 OS 100 fan with a rechargeable battery (must be charged before use) and a fireproof and adjustable carrier belt
- 1 airflow indicator
- 1 ribbed hose with female clipped couplings
- 1 welding helmet with air duct and face seal
- 1 WILLSON THP-PAPR filter according EN12941:1998.

INSTRUCTIONS FOR USE

Instructions on unpacking

- Remove the parts from their package with great care.
- Check the equipment is complete and free of damage. If it has suffered any damage, or if any part is missing, contact the after sales service immediately. Never use deteriorated or incomplete equipment under any circumstances.

Storage

- The OS 100 system provided with its accessories must be stored in a dry place, away from sunlight, sources of high heat, hydrocarbon or solvent vapors.
- Do not store at temperatures outside the range +2°C to +55°C or in an atmosphere where the relative humidity exceeds 90%.

Checks prior to use

- To be sure that the OS 100 system is in perfect operating condition before each use, proceed as follows:
  - Make sure the filter has been screwed correctly and completely and the filter protection cap has been removed.
  - Make sure that the ribbed hose and the couplings are not damaged (holes, cracks, cuts,).
  - Start the fan by pressing the on / off button for a minimum of 3 seconds.
  - Press the flow indicator firmly on the air outlet of the fan, without blocking the holes of the flow indicator. Tilt the fan slightly in a way that the flow indicator tube is vertical.
  - Check the position of the ball, which must be located above 150 l/min. In this test, using the flow indicator, an eventual flow alarm emitted by the fan unit is not relevant, since the head protection equipment is not mounted.
  - If the bottom of the ball is below the minimum, check the charge condition of the battery, check if the flow indicator base tightens with the air outlet and check that the filter is not clogged.
  - Remove the flow indicator and make sure that the ribbed hose is properly connected to the fan.
  - Make sure that the visible and audible flow alarm operates by blocking the hose with one hand.
  - Stop the fan, by pressing the button for a minimum of 3 seconds, and connect the hose to the welding helmet.
  - Make sure the head protection equipment is undamaged.
  - Start the fan and make sure air is fed in at a regular rate in the head protection equipment.
- In the event of damage, replace the defective parts before using the equipment.

Charging the battery

- Make sure that the electric power network voltage is equivalent to the voltage used by the battery charger. Connect the charger to the electric network power outlet.
- Remove the battery from the fan. Connect it to the charger by inserting the charger male plug into the female socket at the back the battery. The red indicator light on the charger comes on to show that the battery has been properly connected to the charger; when the battery is fully charged, this indicator light will flash.
- A totally discharged battery takes between three and six hours to obtain a capacity for eight hours under normal operating conditions. If this charge time is exceeded, the battery will not suffer any damage under normal conditions.
- The battery discharges on its own during storage and therefore needs to be recharged for an immediate use if stored for more than 5 days

⚠ ***Never short-circuit the battery: this could cause fatal damage.***

⚠ ***Wait for 5 s minimum after having pressed the on/off button before pressing it again***

Switching on the fan

- Secure the belt around your waist.
- Start the fan by pressing the on-off button for a minimum of 3 seconds.
- The battery and filter alarm will activate briefly for check.
- Put the welding helmet and face seal in place (see the respective user manuals).

Switching off the fan

- Stop the fan by pressing the on-off button for a minimum of 3 seconds.

⚠ ***On removing the head protection equipment, take all necessary precautions not to inhale dust or contaminated elements that may have deposited on the outside surface.***

Cleaning instructions

- Use a clean cloth moistened in soapy water to clean the fan, the ribbed hose and the welding helmet.
- Allow to dry in the open air.

CAUTION

⚠ ***Never immerse the fan nor the battery: this could cause damage.***

⚠ ***During cleaning ensure that no water is allowed to enter the device.***

⚠ ***Used filter can neither be cleaned nor regenerated. Attempts to do so, might damage the filter.***

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Weight of fan unit incl. battery and filter: 1.38 kg
Weight of hose: 0.18 kg

Minimum flow-rate : 150 l/min

Self-sufficiency of battery at full load: 8 hours under normal operating conditions.

MAINTENANCE

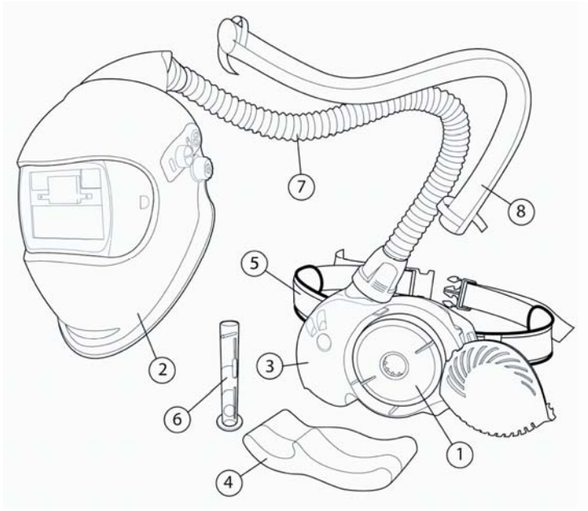
Check the welding helmet regularly according to its user manual. Check the face seal and air duct for absence of holes, cracks and other deterioration and proper fit (see respective user manual). Do not continue to use the welding helmet until used or damaged parts have been replaced.

Maintenance schedule		
Operation	**System in service**	**System stored**
Cleaning, Disinfection	After each use	NA
Visual inspection	Before and after each use	NA
Check of air flow	Before each use	NA
Charge battery	After each use	Every 4 months

FAULTS / TROUBLESHOOTING

Fan unit does not supply air	□ On/off button is not pressed long time enough □ On/off button is pressed without waiting for enough time after the last operation □ Battery is not connected properly □ Protection cap was left on filter
Fan unit does not stop	□ On/off button is not pressed long enough □ On/off button is pressed without waiting for enough time after the last operation
Flow alarm is switched on (red light)	□ No filter is mounted □ The mounted filter is clogged □ The hose is blocked or kinked □ The welding helmet is not connected
Battery alarm is switched on (yellow light)	□ Battery is almost empty
Battery fails to charge	□ Power supply or plug connection impaired □ Battery impaired □ Charger impaired
Battery duration is too short	□ Battery impaired □ Charger impaired

LIST OF SPARE PARTS



P/N.	Description	Part No.
1	WILLSON THP-PAPR filter	4088.000
2a	Welding helmet OPTREL Satellite without cartridge	4141.000
2b	Welding helmet OPTREL Orion without cartridge	4172.001
2c	Welding helmet OPTREL Miraplus without cartridge	4172.000
3	OS 100 fan unit	4151.000
4	Battery	See page 1
5	Fabric belt	4155.002
6	Flow indicator	4155.000
7	Hose	4155.001
8	Protective sleeve	4155.003
	Face seal	4159.000

OPTIONS/ACCESSORIES

P/N.	Description	Part No.
	Leather belt	4155.004
	Storage case	4074.001
	Battery charger	4155.005

GUARANTEE

SPERIAN Welding Protection will repair or, if necessary, replace this product free of charge in the event of a material or manufacturing defect within twelve months of the purchase date, provided that the product has only been subjected to normal usage in accordance with the instruction sheet.
The guarantee is invalidated if the type or serial number marking is modified, removed or made illegible or if the product has been damaged due to accident, abuse, alteration, misuse, incorrect or inadequate maintenance procedures, or use of substitute non-original spare parts.

The warranty covers the repair or replacement of faulty components only and SPERIAN Welding Protection will not be liable for any kind of consequential loss or damage under any circumstances.

NOTIFIED BODY

Occupational Safety Research Institute (1024)

Jeruzalémská 9, Praha 1

CZ-116 52 – Czech Republic

CE 1024

As per EN12941:1998
Directive 89/686/EEC

SPERIAN

SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses - BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX FRANCE
Tel. : (33) 01.49.90.79.79
Fax : (33) 01.49.90.79.80

SPERIAN **Instructions d'utilisation**
OS 100

F

Art. N°. 9610.427.03, imprimé en Suisse

AVERTISSEMENT

⚠ ***Lire ces instructions avant d'utiliser l'équipement. Il doit être exclusivement utilisé de la manière décrite dans ces instructions. Tout usage incorrect peut entraîner un danger mortel ou un risque sanitaire et annuler toutes les approbations et garanties de SPERIAN Welding Protection.***

⚠ ***S'assurer que le masque de protection est convenablement connecté au ventilateur. Ne l'utilisez pas sans que le ventilateur soit allumé.***

⚠ ***L'équipement doit être paramétré et fonctionner avant que l'utilisateur n'entre dans une zone contaminée.***

⚠ ***En cas de dysfonctionnement du ventilateur, quitter immédiatement la zone contaminée.***

⚠ ***Ne jamais retirer le masque ni couper le ventilateur avant de quitter une zone contaminée.***

⚠ ***Dès que l'alarme de batterie se déclenche, quitter la zone contaminée et remplacer ou recharger la batterie (alarme visuelle jaune et alarme sonore).***

⚠ ***Dès que l'alarme de débit se déclenche, quitter la zone contaminée et changer les filtres (alarme visuelle rouge et alarme sonore).***

⚠ ***La performance du masque peut être affectée par des vents violents de l'arrière ou des côtés.***

⚠ ***Pour des facteurs d'intervention très élevés, la pression dans le masque peut devenir négative avec un débit d'inhalation maximal.***

DOMAINE D'APPLICATION

L'OS 100 est un appareil de protection respiratoire filtrant à ventilation assistée dédié à la protection contre les poussières ou les particules.
Cet équipement est classé TH2P conformément à la norme européenne EN12941: 1998.

L'OS 100 est utilisé pour aider le processus de ventilation et réduit donc les efforts d'inhalation tout en réduisant la fatigue. Le système électronique de gestion du débit contrôle le ventilateur afin de fournir un débit d'air constant de 150 l/min.

La durée d'exploitation de l'OS 100 avec une batterie entièrement chargée dépend de la version des batteries :

Désignation	Pièce n°	Durée d'exp. minimale
Batterie longue durée	4155.007	8 h

LIMITES D'UTILISATION

- Ne jamais utiliser le filtre THP-PAPR seul. Il doit être connecté à un dispositif de protection respiratoire conforme aux normes spécifiées dans les homologations européennes.
- Cet équipement offre une protection contre les particules solides et liquides ainsi que les aérosols.
- Il ne doit pas être utilisé :
  - Dans une atmosphère inflammable ou explosive,
  - Dans une atmosphère appauvrie en oxygène (<17%) ou lorsque la concentration toxique requiert une classe de protection supérieure à TH2
  - A des températures inférieures à 2° C ou supérieures à 55° C,
  - Dans des environnements susceptibles d'entraîner un danger immédiat pour la santé ou la vie (DIPS).
- En cas de dysfonctionnement du ventilateur ou de déclenchement de l'alarme, quitter immédiatement la zone contaminée.
- En cas de doutes concernant l'utilisation ou l'aptitude du système OS 100 pour une application spécifique, contacter le service après-ventes de SPERIAN Welding Protection pour toute information.

DESIGNATION

Un appareil filtrant à ventilation assistée complet OS 100 est composé de:

- 1 ventilateur OS 100 avec batterie rechargeable (charger la batterie avant toute utilisation) et d'une ceinture de transport réglable et ignifugée
- 1 indicateur de débit d'air
- 1 flexible cannelé avec connecteurs femelles à clips
- 1 masque de soudage avec conduite d'air et joint facial
- 1 filtre THP-PAPR WILLSON® selon EN12941:1998.

MODE D'EMPLOI

Instructions de déballage

- Retirer minutieusement les pièces de l'emballage.
- Vérifier que l'équipement est complet et qu'il n'est pas endommagé. En cas de dommage ou de pièce manquante, contacter immédiatement le service après-ventes. Il est rigoureusement interdit d'utiliser un équipement détérioré ou incomplet.

Entreposage

- Le système OS 100 fourni avec ses accessoires doit être stocké dans un endroit sec, à l'abri des rayons du soleil, des sources de chaleur élevée, d'hydrocarbures ou de vapeurs de solvants.
- Entreposer à des températures comprises entre +2°C et +55°C et dans une atmosphère dont l'humidité relative est inférieure à 90%.

Vérifications avant emploi

- Afin de s'assurer que le système OS 100 fonctionne parfaitement, avant chaque utilisation, suivre la procédure ci-dessous :
  - S'assurer que le filtre est correctement vissé et que le bouchon de protection du filtre est retiré.
  - S'assurer que le flexible cannelé et les connecteurs ne sont pas endommagés (trous, fissures, coupures).
  - Démarrer le ventilateur en appuyant sur le bouton marche / arrêt au moins 3 secondes.
  - Pressez l'indicateur de débit fermement sur la sortie du ventilateur, sans masquer les trous de l'indicateur de débit. Positionnez le ventilateur d'une manière que le tube de l'indicateur de débit soit vertical.
  - Contrôler la position de la bille qui doit être située au-dessus de 150 l/min. Pour cet essai à l'aide de l'indicateur de débit, le ventilateur peut déclencher l'alarme de débit, il convient de l'ignorer car le masque n'est pas monté.
  - Si le fond de la bille est en dessous du minimum, vérifier l'état de la batterie et / ou s'assurer que la base de l'indicateur de débit fait un contact étanche avec la sortie du ventilateur et / ou que le filtre n'est pas obstrué.
  - Retirer l'indicateur de débit et s'assurer que le flexible cannelé est convenablement connecté au ventilateur.
  - S'assurer que l'alarme de débit visuelle et sonore fonctionne en obstruant le flexible d'une main.
  - Arrêter le ventilateur en appuyant plus de trois secondes sur le bouton, et brancher le flexible au masque de soudage.
  - S'assurer que le masque n'est pas endommagé.
  - Démarrer le ventilateur et s'assurer que l'air est alimenté à un débit régulier dans le masque.
- En cas de dommage, remplacer la pièce défectueuse avant d'utiliser l'équipement.

Charger la batterie

- S'assurer que la tension d'alimentation secteur est équivalente à la tension du chargeur de batterie. Brancher le chargeur à une prise secteur.
- Retirer la batterie du ventilateur. La brancher au chargeur en insérant la prise mâle du chargeur dans la prise femelle à l'arrière de la batterie. Le voyant rouge du chargeur s'allume, indiquant que la batterie est convenablement branchée au chargeur. Lorsque la batterie est chargée, ce voyant clignote.
- Il faut entre trois et six heures pour charger une batterie entièrement déchargée et obtenir une autonomie de huit heures dans des conditions d'exploitation normale. Si cette durée est dépassée, la batterie ne sera pas endommagée dans des conditions normales.
- La batterie se décharge lorsqu'elle n'est pas utilisée. La recharger immédiatement si elle a été entreposée pendant plus de 5 jours.

⚠ ***Ne jamais court-circuiter la batterie : ceci pourrait l'endommager irrémédiablement.***

⚠ ***Attendre au moins 5 s après avoir appuyé sur le bouton marche / arrêt avant d'appuyer dessus à nouveau.***

Activer le ventilateur

- Placer la ceinture autour de la taille.
- Démarrer le ventilateur en appuyant sur le bouton marche / arrêt au moins 3 secondes.
- Les alarmes de batterie et de filtre se déclenchent brièvement pour vérification.
- Positionner le masque de soudage et le joint facial en place (voir les modes d'emploi respectifs).

Couper le ventilateur

- Arrêter le ventilateur en appuyant au moins trois secondes sur le bouton marche/arrêt.

⚠ ***En retirant le masque, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas inhaler de poussières ni d'éléments contaminés qui ont pu se déposer sur le masque.***

Instructions de nettoyage

- A l'aide d'un chiffon humidifié d'eau savonneuse, nettoyer le ventilateur, le flexible cannelé et le masque de soudage.
- Laisser sécher à l'air libre.

AVERTISSEMENT

⚠ ***Ne jamais immerger le ventilateur ni la batterie, ceci risquerait de les endommager.***

⚠ ***Pendant le nettoyage, s'assurer que de l'eau ne pénètre pas dans l'équipement.***

⚠ ***Ne pas nettoyer ni régénérer un filtre usagé. Des tentatives de nettoyage peuvent endommager le filtre***

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Poids du ventilateur avec batterie et filtre : 1,38 kg
Poids du flexible : 0,18 kg

Débit minimal : 150 l/min

Autonomie de la batterie en pleine charge : typiquement 8 heures dans des conditions d'exploitation normales.

ENTRETIEN

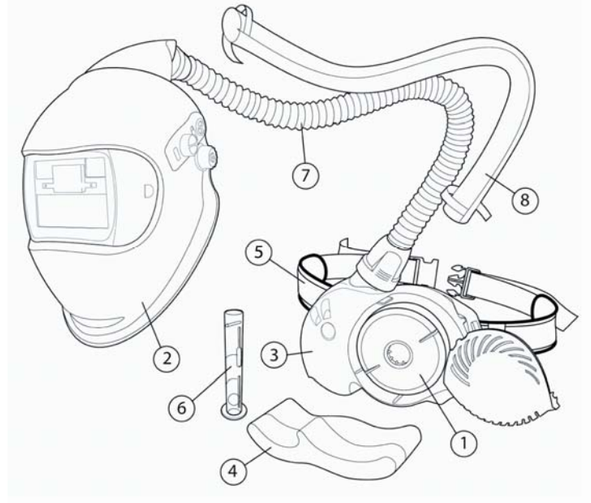
Contrôler régulièrement le masque de soudage conformément au mode d'emploi. Vérifier que le joint facial et le conduit d'air sont dépourvus de trous, fissures et autres détériorations. Vérifier l'ajustement (voir les modes d'emploi respectifs). Ne pas utiliser un masque de soudage tant que les pièces usagées ou endommagées n'ont pas été remplacées.

Calendrier d'entretien		
Opération	**Système en service**	**Système stocké**
Nettoyage, désinfection	Après chaque utilisation	SO
Inspection visuelle	Avant et après chaque utilisation	SO
Contrôle du débit d'air	Avant chaque utilisation	SO
Charger la batterie	Après chaque utilisation	tous les 4 mois

DEPANNAGE

Pas d'alimentation en air du ventilateur	□ Durée de pression sur le bouton marche / arrêt insuffisante □ Pression sur le bouton marche / arrêt sans attendre suffisamment longtemps après la dernière utilisation □ Batterie mal connectée □ Bouchon de protection sur le filtre
Le ventilateur ne s'arrête pas	□ Durée de pression sur le bouton marche / arrêt insuffisante □ Pression sur le bouton marche / arrêt sans attendre suffisamment longtemps après la dernière utilisation
Déclenchement de l'alarme de débit (voyant rouge)	□ Aucun filtre n'est monté □ Le filtre monté est obstrué □ Flexible obstrué ou pincé □ Masque de soudage pas connecté
Déclenchement de l'alarme de batterie (voyant jaune)	□ Batterie pratiquement vide
Pas de chargement de la batterie	□ Alimentation ou prise défaillante □ Batterie défaillante □ Chargeur défaillant
Durée de fonctionnement de la batterie trop courte	□ Batterie défaillante □ Chargeur défaillant

LISTE DES PIECES DETACHEES



N°	Désignation	N° d'article
1	Filtre THP-PAPR WILLSON®	4088.000
2a	Masque de soudage OPTREL Satellite sans cassette	4141.000
2b	Masque de soudage OPTREL Orion sans cassette	4172.001
2c	Masque de soudage OPTREL Miraplus sans cassette	4172.000
3	Ventilateur OS 100	4151.000
4	Batterie	Voir page 1
5	Ceinture en tissu	4155.002
6	Indicateur du débit	4155.000
7	Flexible	4155.001
8	Housse de protection	4155.003
	Joint facial	4159.000

OPTIONS/ACCESSOIRES

N°	Désignation	N° d'article
	Ceinture en cuir	4155.004
	Malette de rangement	4074.001
	Chargeur de batterie	4155.005

GARANTIE

SPERIAN Welding Protection réparera ou, si nécessaire, remplacera ce produit gracieusement en cas de défaut de matière ou de fabrication dans un délai de douze mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où le produit a uniquement fait l'objet d'une utilisation normale conformément à ces instructions. La garantie sera invalidée si le numéro de série est modifié, retiré ou illisible ou si le produit a été endommagé suite à un accident, un abus, une altération, une mauvaise utilisation, des procédures d'entretien incorrectes ou inadéquates ou l'utilisation de pièces détachées qui ne sont pas d'origine.
La garantie couvre exclusivement la réparation ou le remplacement de composants défectueux et SPERIAN Welding Protection ne sera pas responsable des pertes ou dommages indirects, quelles que soient les circonstances.

ORGANISME VERIFICATEUR

Institut de Recherche Médicale du Travail (1024)

Jeruzalémská 9, Praha 1

CZ-116 52 – République tchèque

CE 1024

Conforme à la norme EN12941:1998
Directive 89/686

SPERIAN

SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses - BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX FRANCE
Tél. : (33) 01.49.90.79.79
Fax : (33) 01.49.90.79.80

SPERIAN **Istruzioni per l'utilizzatore**
OS 100

IT

Art. N°. 9610.427.03, stampato in Svizzera

AVVERTENZA

⚠ ***Leggere queste istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Esso deve essere utilizzato esclusivamente come descritto in queste istruzioni. Qualsiasi impiego errato può implicare un pericolo mortale o un rischio per la salute e annullare tutte le approvazioni e garanzie di SPERIAN Welding Protection.***

⚠ ***Assicurarsi che la maschera di protezione sia collegata correttamente al ventilatore. Non usare la maschera di protezione senza far funzionare il ventilatore.***

⚠ ***Il dispositivo deve essere impostato e funzionante prima che l'utilizzatore entri in una zona contaminata.***

⚠ ***In caso di disfunzione del ventilatore, lasciare immediatamente la zona contaminata.***

⚠ ***Non togliere mai la maschera, né spegnere il ventilatore prima di aver lasciato una zona contaminata.***

⚠ ***Appena scatta l'allarme della batteria, lasciare la zona contaminata e sostituire o ricaricare la batteria (allarme visivo giallo ed allarme acustico).***

⚠ ***Appena scatta l'allarme del flusso, lasciare la zona contaminata e sostituire i filtri (allarme visivo con spia luminosa rossa e allarme acustico).***

⚠ ***Le prestazioni della maschera possono essere influenzate da venti violenti provenienti da dietro o dai lati.***

⚠ ***Per dei fattori d'intervento molto elevati, la pressione nella maschera può diventare negativa con un flusso d'inalazione massima.***

CAMPO D'APPLICAZIONE

L'OS 100 è un apparecchio di protezione respiratoria filtrante a ventilazione assistita studiato per la protezione dalle polveri o dalle particelle.
Questo dispositivo è classificato TH2P conformemente alla norma europea EN12941: 1998.

L'OS 100 è utilizzato per aiutare il processo di ventilazione e quindi ridurre gli sforzi per l'inalazione riducendo al tempo stesso l'affaticamento. Il sistema elettronico di gestione del flusso controlla il ventilatore per fornire un flusso costante di 150 l/min.

La durata di funzionamento dell'OS 100 con una batteria completamente carica dipende dalla versione delle batterie:

Descrizione	Pezzo n°	Durata min. funzionamento
Batteria lunga durata	4155.007	8 h

LIMITI D'IMPIEGO

- Non utilizzare mai il filtro THP-PAPR da solo. Esso deve essere collegato ad un dispositivo di protezione respiratoria conforme alle norme specificate nelle omologazioni europee.
- Questo dispositivo offre una protezione dalle particelle solide e liquide oltre che dagli aerosol.
- Non deve essere utilizzato:
  - nelle atmosfere infiammabili o esplosive,
  - in un'atmosfera povera d'ossigeno (<17%) o quando la concentrazione tossica richiede una classe di protezione superiore a TH2
  - a delle temperature inferiori a 2° C o superiori a 55° C,
  - in ambienti che possono comportare un pericolo immediato per la salute o la vita (IDLH).
- In caso di disfunzione del ventilatore o di scatto dell'allarme, lasciare immediatamente la zona contaminata.
- In caso di dubbio riguardante l'utilizzo o l'idoneità del sistema OS 100 per un'applicazione specifica, rivolgersi al servizio d'assistenza alla clientela di SPERIAN Welding Protection per qualsiasi informazione.

DESCRIZIONE

Un apparecchio filtrante a ventilazione assistita completo OS 100 è composto da:

- 1 ventilatore OS 100 con batteria ricaricabile (caricare la batteria prima dell'uso) ed una cintura per trasporto regolabile ed ignifuga
- 1 indicatore di flusso dell'aria
- 1 tubo flessibile corrugato con connettori femmina a clip
- 1 maschera per saldatura con conduttura d'aria e guarnizione di tenuta
- 1 filtro WILLSON® THP-PAPR EN12941:1998.

ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni per il disimballaggio

- Togliere con cura i pezzi dall'imballaggio.
- Verificare che il dispositivo sia completo e che non sia danneggiato. In caso di danno o di pezzi mancanti, rivolgersi immediatamente al servizio d'assistenza alla clientela. Non utilizzare in alcun caso un dispositivo deteriorato o incompleto.

Conservazione

- Il sistema OS 100 fornito con i suoi accessori deve essere conservato in un luogo asciutto, al riparo dai raggi del sole, dalle fonti di calore elevato, dagli idrocarburi o dai vapori di solventi.
- Conservare a delle temperature comprese tra +2°C e +55°C o in un'atmosfera con umidità relativa inferiore al 90%.

Verifiche prima dell'impiego

- Per assicurarsi che il sistema OS 100 funzioni perfettamente, prima di ogni utilizzo seguire la procedura sottostante:
  - Assicurarsi che il filtro sia correttamente e completamente avvitato e che il tappo di protezione del filtro sia stato tolto.
  - Assicurarsi che il tubo flessibile corrugato ed i connettori non siano danneggiati (fori, fessure, tagli).
  - Avviare il ventilatore premendo il pulsante acceso / spento per almeno 3 secondi.
  - Mettere e premere l'indicatore di flusso all'uscita del ventilatore senza bloccare i buchi dell'indicatore di flusso. Inclinate leggermente il ventilatore in un senso che il tubo dell'indicatore di flusso è verticale.
  - Controllare la posizione della sfera, che deve trovarsi al di sopra di 150 l/min. Per questa prova con l'indicatore di flusso, il ventilatore può far scattare l'allarme di flusso, che conviene ignorare in quanto la maschera non è montata.
  - Se la parte bassa della sfera è sotto il minimo, assicurarsi che la base dell'indicatore di flusso faccia un contatto stagno con l'uscita del ventilatore. Verificate lo stato di carica della batteria e / o assicurarsi che il filtro non sia intasato.
  - Togliere l'indicatore di flusso e assicurarsi che il tubo flessibile corrugato sia collegato correttamente al ventilatore.
  - Assicurarsi che l'allarme di flusso visivo ed acustico funzioni ostruendo il tubo flessibile con una mano.
  - Fermare il ventilatore premendo il pulsante per almeno tre secondi, e raccordare il tubo flessibile alla maschera per saldatura.
  - Assicurarsi che la maschera non sia deteriorata.
  - Avviare il ventilatore e assicurarsi che l'aria è alimentata ad un flusso regolare nella maschera.
- In caso di danno, sostituire il pezzo difettoso prima di utilizzare il dispositivo.

Caricare la batteria

- Assicurarsi che la tensione d'alimentazione di rete sia equivalente alla tensione del caricabatteria. Collegare il caricabatteria ad una presa di corrente.
- Togliere la batteria dal ventilatore. Collegarla al caricabatteria inserendo la spina maschio del caricabatteria nella presa femmina dietro la batteria. La spia rossa del caricabatteria si accende per indicare che la batteria è collegata correttamente al caricabatteria. Quando la batteria è carica, questa spia lampeggia.
- Occorrono dalle tre alle sei ore per caricare una batteria completamente scarica ed ottenere un'autonomia di otto ore in condizioni d'utilizzo normale. Se questa durata di carica è oltrepassata, la batteria non sarà deteriorata in condizioni normali.
- La batteria si scarica quando non viene utilizzata. Ricaricarla immediatamente se è stata depositata per più di 5 giorni.

⚠ ***Non mettere mai in cortocircuito la batteria: si rischia di danneggiarla irrimediabilmente.***

⚠ ***Aspettare almeno 5 sec. dopo aver premuto il pulsante acceso / spento prima di premerlo di nuovo.***

Azionare il ventilatore

- Mettere la cintura in vita.
- Avviare il ventilatore premendo il pulsante acceso / spento per almeno 3 secondi.
- Gli allarmi di batteria e di filtro scattano brevemente per verifica.
- Indossare la maschera di saldatura e la guarnizione di tenuta (vedere le rispettive istruzioni per l'uso).

Spegnere il ventilatore

- Spegnere il ventilatore premendo per almeno tre secondi il pulsante acceso / spento.

⚠ ***Togliendo la maschera, prendere tutte le precauzioni necessarie per non inalare le polveri e gli elementi contaminati che si sono depositati sulla maschera.***

Istruzioni per la pulizia

- Pulire il ventilatore, il flessibile corrugato e la maschera per saldatura con un panno pulito e umidificato in acqua e sapone.
- Lasciare asciugare all'aria.

AVVERTENZA

⚠ ***Non immergere mai il ventilatore e la batteria, si rischierebbe di danneggiarli.***

⚠ ***Assicurarsi che l'acqua non penetri nel dispositivo durante la pulizia.***

⚠ ***Non pulire e non rigenerare un filtro utilizzato. I tentativi di pulitura possono danneggiare il filtro.***

SPECIFICHE TECNICHE

Peso del ventilatore con batteria e filtro: 1,38 kg
Peso del tubo flessibile: 0,18 kg

Flusso minimo: 150 l/min.

Autonomia della batteria completamente carica: tipica 8 ore in condizioni d'utilizzo normali.

MANUTENZIONE

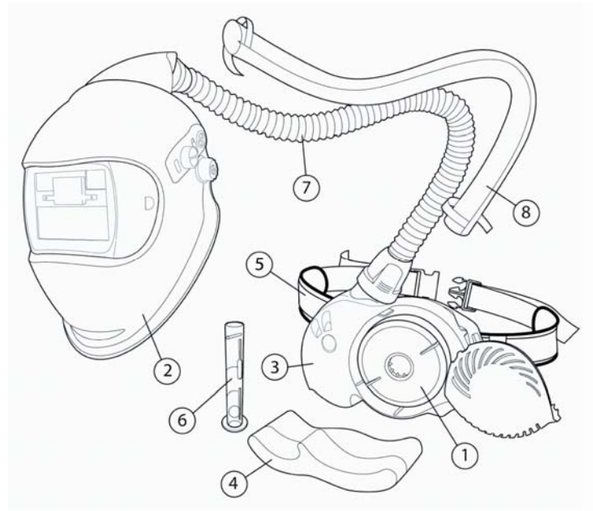
Controllare regolarmente la maschera per saldatura conformemente alle istruzioni per l'uso. Verificare che la guarnizione di tenuta e la conduttura d'aria sono privi di fori, fessure ed altri deterioramenti. Verificare che si adatti bene (vedere le rispettive istruzioni per l'uso). Non utilizzare una maschera per saldatura prima di aver sostituito i pezzi usati o danneggiati.

Calendario di manutenzione		
Operazione	**Sistema in servizio**	**Sistema in deposito**
Pulizia, disinfezione	Prima di ogni utilizzo	SO
Ispezione visiva	Prima e dopo ogni utilizzo	SO
Controllo del flusso d'aria	Prima di ogni utilizzo	SO
Caricare la batteria	Dopo ogni utilizzo	Dopo ogni 4 mesi

SOLUZIONE DI PROBLEMI

Assenza d'alimentazione d'aria del ventilatore	□ Durata di pressione del pulsante acceso / spento insufficiente □ Pressione del pulsante acceso / spento senza aspettare sufficientemente dopo l'ultimo utilizzo □ Batteria collegata male □ Tappo di protezione sul filtro
Il ventilatore non si ferma	□ Durata di pressione insufficiente del pulsante acceso / spento □ Pressione del pulsante acceso / spento senza aspettare sufficientemente dopo l'ultimo utilizzo
Scatto dell'allarme di flusso (spia rossa)	□ Non è montato alcun filtro □ Il filtro montato è intasato □ Flessibile bloccato o piegato □ Maschera per saldatura non collegata
Scatto dell'allarme della batteria (spia gialla)	□ Batteria quasi scarica
La batteria non si ricarica	□ Alimentazione o presa deteriorate □ Batteria deteriorata □ Caricabatteria deteriorato
Durata di funzionamento della batteria troppo breve	□ Batteria deteriorata □ Caricabatteria deteriorato

LISTA DI PEZZI STACCATI



N°	Descrizione	Pezzo n°
1	Filtro THP-PAPR WILLSON®	4088.000
2a	Maschera per saldatura OPTREL Satellite senza cassetta	4141.000
2b	Maschera per saldatura OPTREL Orion senza cassetta	4172.001
2c	Maschera per saldatura OPTREL Miraplus senza cassetta	4172.000
3	Ventilatore OS 100	4151.000
4	Batteria	Vedere pag. 1
5	Cintura in tessuto	4155.002
6	Indicatore di flusso	4155.000
7	Tubo flessibile	4155.001
8	Guaina di protezione	4155.003
	Guarnizione di tenuta	4159.000

OPZIONI/ACCESSORI

N°	Descrizione	Pezzo n°
	Cintura in pelle	4155.004
	Valigetta	4074.001
	Caricabatteria	4155.005

GARANZIA

SPERIAN Welding Protection riparerà o, se necessario, sostituirà gratuitamente questo prodotto in caso di difetto di materiale o di fabbricazione entro un termine di dodici mesi a partire dalla data d'acquisto, a condizione che il prodotto sia stato unicamente oggetto di un utilizzo normale conformemente a queste istruzioni. La garanzia sarà invalidata se il numero di serie è modificato, tolto o reso illeggibile o se il prodotto è stato danneggiato in seguito ad un incidente, ad un abuso, ad un'alterazione, ad un utilizzo errato, a delle procedure di manutenzione errate o inadeguate o ad utilizzo di pezzi staccati che non sono d'origine.
La garanzia copre esclusivamente la riparazione o la sostituzione di componenti difettosi e SPERIAN Welding Protection non sarà responsabile di perdite o danni indiretti, a prescindere dalle circostanze.

ORGANISMO DI VERIFICA

Istituto di Ricerca di Medicina del Lavoro (1024)

Jeruzalémská 9, Praha 1

CZ-116 52 – Repubblica Ceca

CE 1024

Conforme alla norma EN12941:1998
Direttiva 89/686

SPERIAN

SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses - BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX FRANCE
Tel.: (33) 01.49.90.79.79
Fax: (33) 01.49.90.79.80

SPERIAN **Instrucciones para el usuario**
OS 100

E

Art. No. 9610.427.03, impreso en Suiza

ATENCIÓN

⚠ ***Antes de utilizar el dispositivo, lea estas instrucciones. Deberá utilizarse únicamente como se describe en este documento. Un uso incorrecto podría ocasionar un peligro mortal o un riesgo para la salud y anular la aprobación y garantía que ofrece SPERIAN Welding Protection.***

⚠ ***Asegúrese de que el equipo de protección respiratoria se encuentra conectado correctamente al ventilador. Deberá accionarse el ventilador antes de utilizar este casco de soldadura.***

⚠ ***Deberá montarse y accionarse el equipo antes de que el usuario entre en una zona contaminada.***

⚠ ***En caso de avería del ventilador, abandone inmediatamente la zona contaminada.***

⚠ ***No se quite nunca el equipo de protección ni apague el ventilador antes de abandonar la zona contaminada.***

⚠ ***En cuanto se active la alarma de la batería, abandone la zona contaminada y sustituya o recargue la batería (alarma visual amarilla y alarma sonora).***

⚠ ***En cuanto se active la alarma de caudal, salga de la zona contaminada y cambie los filtros (alarma visual roja y alarma sonora).***

⚠ ***Si se encuentra expuesto a fuertes corrientes laterales o traseras, el rendimiento del equipo de protección para la cabeza podría verse afectado.***

⚠ ***En condiciones de trabajo muy elevadas, la presión dentro del equipo puede pasar a ser negativa con un caudal de inhalación máximo.***

ÁMBITO DE APLICACIÓN

El OS 100 es un equipo de protección respiratoria filtrante de respiración asistida, destinado a la protección contra el polvo o las partículas.
Este dispositivo está clasificado como TH2P según la norma europea EN12941: 1998.

El OS 100 se emplea como ayuda del proceso de respiración y, por lo tanto, reduce el esfuerzo de inhalación y contribuye a la disminución de la fatiga. El sistema electrónico de gestión del caudal controla el ventilador para suministrar un caudal de aire constante de 150 l/min como mínimo.

El tiempo de funcionamiento del OS 100 con una batería totalmente cargada depende de la versión del kit de batería.

Descripción	Nº de pieza	Tiempo de funcionamiento min.
Batería de larga duración	4155.007	8 h

RESTRICCIONES DE USO

- El filtro THP-PAPR no deberá utilizarse nunca sólo. Debe conectarse a un equipo de protección respiratoria que cumpla las normas especificadas en las homologaciones europeas
- Este dispositivo ofrece protección contra partículas sólidas y líquidas y contra aerosoles.
- No debe utilizarse:
  - en una atmósfera inflamable o explosiva,
  - en una atmósfera deficitaria en oxígeno (<17%) o en la que la concentración tóxica exija un tipo de protección superior a TH2
  - a temperaturas inferiores a 2° C o superiores a 55° C,
  - en entornos en los que exista un peligro inmediato para la salud o la vida (IDLH).
- En caso de avería del ventilador o de activación de una alarma, abandone la zona contaminada inmediatamente.
- Si tiene alguna duda sobre el uso o la aptitud del sistema OS 100 para una aplicación específica, póngase en contacto con el servicio postventa de SPERIAN Welding Protection para obtener información.

DESCRIPCIÓN

Un equipo filtrante de respiración asistida completo OS 100 (PAPR) se compone de

- 1 ventilador OS 100 con batería recargable (debe cargarse antes de usar) y un cinturón ajustable ignífugo
- 1 indicador del caudal de aire
- 1 tubo estriado con acoplamientos hembra de punta redondeada
- 1 casco de soldadura con conducto de aire y sello facial
- 1 filtro THP-PAPR WILLSON EN12941:1998.

INSTRUCCIONES DE USO

Instrucciones para desembalar el producto

- Retire las piezas de la caja con mucho cuidado.
- Compruebe que el equipo está completo y que no presenta ningún daño. Si ha sufrido algún daño o falta alguna pieza, póngase en contacto con el servicio postventa inmediatamente. No utilice nunca un equipo incompleto o dañado, en ninguna circunstancia.

Almacenamiento del equipo

- El sistema OS 100, provisto de accesorios, debe guardarse en un lugar seco, protegido de la luz del sol, de fuentes que emitan mucho calor, de hidrocarburos o de gases de disolventes.
- No almacenar a temperaturas que se encuentren fuera de un rango de entre +2°C y +55°C, ni en una atmósfera con una humedad relativa superior al 90%.

Comprobaciones antes del uso

- Para asegurarse de que el sistema OS 100 se encuentra en perfecto estado de funcionamiento, antes usarlo, haga lo siguiente:
  - Asegúrese de que el filtro se encuentra atornillado correcta y completamente y que se ha retirado la tapa de protección del mismo.
  - Asegúrese de que el tubo estriado y los acoplamientos no presentan daños (agujeros, cortes, roturas,)
  - Arranque el ventilador pulsando el botón de encendido / apagado durante un mínimo de 3 segundos
  - Presione el indicador del caudal de aire firmemente en el ducto de salida del aire del ventilador, sin bloquear los agujeros del indicador del caudal de aire. Incline el ventilador levemente de una manera que el tubo del indicador de caudal es vertical.
  - Compruebe la posición de la bola, que debe encontrarse por encima de los 150 l/min. En esta prueba, al usar el indicador de caudal, si el ventilador emite una alarma de caudal no tendrá importancia, ya que el equipo de protección no está montado.
  - Si la parte inferior de la bola está por debajo del mínimo, compruebe la hermeticidad entre la base del indicador de caudal y el ducto de salida del aire del ventilador. Compruebe el estado de carga de la batería o si el filtro está atascado.
  - Retire el indicador de caudal y asegúrese de que el tubo estriado se encuentra conectado correctamente al ventilador
  - Asegúrese de que la alarma de caudal sonora y visual funciona bloqueando con una mano el tubo.
  - Detenga el ventilador, pulsando el botón durante 3 segundos como mínimo. Conecte el tubo estriado al casco de soldadura.
  - Asegúrese de que el casco de soldadura no presenta daños.
  - Arranque el ventilador y asegúrese de que entra aire a una velocidad regular dentro del casco de soldadura.
- En caso de existir daños, sustituya las piezas defectuosas antes de usar el equipo.

Carga de la batería

- Asegúrese de que el voltaje de la red eléctrica es equivalente al voltaje utilizado por el cargador de la batería. Conecte el cargador a la toma de corriente de la red.
- Retire la batería del ventilador. Conéctela al cargador insertando el enchufe macho del cargador en la toma hembra que se encuentra en la parte de atrás de la batería. La luz roja del indicador del cargador se encenderá para indicar que la batería se ha conectado correctamente al cargador. Cuando la batería esté totalmente cargada, la luz de este indicador parpadeará.
- Se tarda aproximadamente entre tres y seis horas para que una batería totalmente descargada alcance una carga suficiente para funcionar durante ocho horas en condiciones normales. Si se supera este tiempo de carga, en condiciones normales, la batería no sufrirá ningún daño
- La batería se descarga si se almacena durante más de 5 días, habrá por tanto que volver a cargarla para poder utilizarla de inmediato.

⚠ ***No cortocircuite nunca la batería, ya que podría ocasionar daños irreparables.***

⚠ ***Después de haber pulsado el botón de encendido/apagado, espere 5 minutos antes de volver a pulsarlo.***

Puesta en marcha del ventilador

- Colóquese el cinturón en la cintura de manera segura.
- Ponga el ventilador en marcha pulsando el botón de encendido-apagado durante 3 segundos como mínimo.
- La alarma de filtro y batería se activará brevemente a modo de comprobación.
- Coloque el casco de soldadura y el sello facial donde corresponde (consulte los manuales del usuario pertinentes).

Cómo apagar el ventilador

- Detenga el ventilador pulsando el botón de encendido-apagado durante 3 segundos como mínimo.

⚠ ***Cuando retire el equipo de protección respiratoria, tome todas las precauciones que sean necesarias para no inhalar polvo ni elementos contaminados que puedan haberse depositado en la superficie exterior.***

Instrucciones de limpieza

- Para limpiar el ventilador, el tubo estriado y el casco de soldadura, use un trapo limpio humedecido en agua con jabón.
- Deje secar al aire.

ATENCIÓN

⚠ ***No sumerja nunca el ventilador ni la batería, podrían dañarse.***

⚠ ***Asegúrese de que no entre agua en el aparato durante las operaciones de limpieza.***

⚠ ***Un filtro usado no puede limpiarse ni regenerarse. Una tentativa de limpieza puede dañar el filtro.***

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Peso del ventilador, batería y filtro incl.: 1,38 kg
Peso del tubo: 0,18 kg

Caudal mínimo: 150 l/min

Duración de la batería con plena carga: 8 horas en condiciones normales de funcionamiento.

MANTENIMIENTO

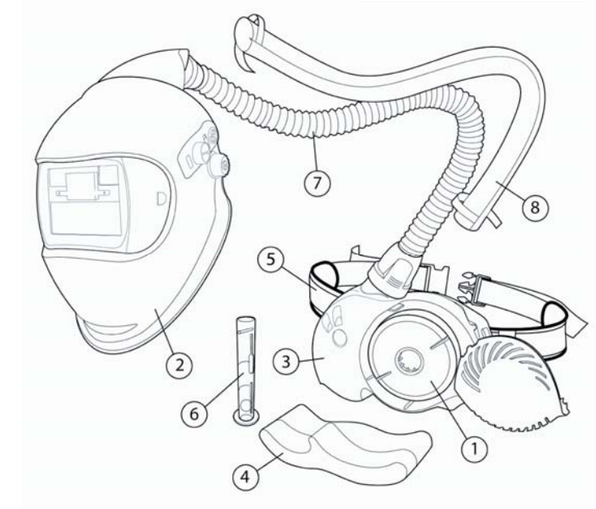
Compruebe con regularidad el casco de soldadura siguiendo las instrucciones del manual del usuario. Verifique que el sello facial y el conducto de aire no presenten agujeros, hendiduras ni ningún otro daño y que estén correctamente ajustados (consulte el manual del usuario que corresponda). No siga usando el casco de soldadura a menos que se hayan sustituido las piezas dañadas o gastadas.

Programa de mantenimiento		
Operación	**Equipo en servicio**	**Equipo guardado**
Limpieza, desinfección	Después de cada uso	SO
Inspección visual	Antes y después de cada uso	SO
Control del caudal de aire	Antes de cada uso	SO
Carga de la baterí	Después de cada uso	cada 4 meses

AVERÍAS / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El ventilador no suministra aire	□ No se pulsa el botón de encendido/apagado durante tiempo suficiente □ Se pulsa el botón de encendido/apagado sin esperar tiempo suficiente desde que se ha accionado por última vez □ La batería no está conectada correctamente □ Se ha dejado puesta la tapa de protección en el filtro
El ventilador no se detiene	□ No se pulsa el botón de encendido/apagado durante tiempo suficiente □ Se pulsa el botón de encendido/apagado sin esperar tiempo suficiente desde que se ha accionado por última vez
Se activa la alarma de caudal (luz roja)	□ No se ha montado ningún filtro □ El filtro que se ha montado está atascado □ El tubo está bloqueado o doblado □ No se ha conectado el casco de soldadura
Se activa la alarma de la batería (luz amarilla)	□ La batería esta prácticamente descargada
La batería no carga	□ Se ha dañado la fuente de alimentación o la conexión del enchufe □ Se ha dañado la batería □ Se ha dañado el cargador
La duración de la batería es demasiado corta	□ Se ha dañado la batería □ Se ha dañado el cargador

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO



N/P.	Descripción	Nº de pieza
1	Filtro THP-PAPR WILLSON®	4088.000
2a	Casco de soldadura OPTREL Satellite sin cassette	4141.000
2b	Casco de soldadura OPTREL Orion sin cassette	4172.001
2c	Casco de soldadura OPTREL Miraplus sin cassette	4172.000
3	Ventilador OS 100	4151.000
4	Batería	Véase la página 1
5	Cinturón de tela	4155.002
6	Indicador de caudal	4155.000
7	Tubo	4155.001
8	Manguito de protección	4155.003
	Sello facial	4159.000

ACCESORIOS/OPCIONES

N/P.	Descripción	Nº de pieza
	Cinturón de cuero	4155.004
	Maletín de almacenamiento	4074.001
	Cargador de batería	4155.005

Garantía

SPERIAN Welding Protection reparará o, si fuese necesario, sustituirá este producto sin coste alguno en caso de defecto de material o de fabricación durante un período de doce meses desde la fecha de compra, siempre y cuando el producto se haya sometido únicamente a un uso normal, siguiendo las instrucciones. La garantía quedará anulada si se modifica, se borra o se transforma en ilegible el número de serie o tipo o si el producto ha sufrido daños debido a un accidente, un abuso, una alteración o un mal uso del mismo, o a procedimientos incorrectos o inadecuados de mantenimiento o la utilización de piezas de repuesto no originales.
La garantía cubre únicamente la reparación o sustitución de componentes defectuosos. SPERIAN Welding Protection no será responsable de ningún tipo de pérdida ni daño consecuencial bajo ninguna circunstancia.

Organismo notificado

Occupational Safety Research Institute (1024)

Jeruzalémská 9, Praha 1

CZ-116 52 – República Checa

CE 1024
Según EN12941:1998
Directiva 89/686

SPERIAN
SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses - BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX FRANCIA
Tel. : 33 (0) 1.49.90.79.79
Fax : 33 (0) 1.49.90.79.80

SPERIAN

Instruções de utilização
OS 100

PT

Art. n.º 9610.427.03, impresso na Suíça

ADVERTÊNCIA

⚠ ***Leia este folheto de instruções antes de utilizar o aparelho. O aparelho deve apenas ser utilizado conforme aqui descrito. Uma utilização incorrecta pode resultar em perigos mortais ou riscos para a saúde e anular a aprovação e a garantia oferecidas pela SPERIAN Welding Protection.***

⚠ ***Certifique-se de que o equipamento de protecção da cabeça está devidamente instalado no ventilador.***

⚠ ***O equipamento tem de ser montado e estar em funcionamento antes de o utilizador entrar numa área contaminada.***

⚠ ***Em caso de avaria do ventilador, abandone imediatamente a área contaminada.***

⚠ ***Nunca retire o equipamento de protecção da cabeça nem desligue o ventilador antes de deixar a área contaminada.***

⚠ ***Assim que o alarme da bateria for accionado, abandone a área contaminada e substitua ou recarregue a bateria (aviso por indicador luminoso amarelo e alarme audível).***

⚠ ***Assim que o alarme de caudal disparar, desloque-se para fora da área contaminada e substitua os filtros (aviso por indicador luminoso vermelho e alarme audível).***

⚠ ***Em condições de ventos fortes vindos da retaguarda ou dos lados, a eficácia do equipamento de protecção da cabeça pode ser afectada.***

⚠ ***Para factores de trabalho muito elevados, a pressão no equipamento de protecção da cabeça pode tornar-se negativa com um caudal máximo de inalação.***

CAMPO DE APLICAÇÃO

O OS 100 é um aparelho eléctrico de respiração e purificação do ar concebido para protecção contra poeiras ou partículas.
Este aparelho comporta a classificação TH2P segundo a norma europeia EN12941:1998.

O OS 100 é utilizado para assistir o processo de ventilação e portanto para reduzir o esforço de inspiração e contribuir para reduzir a fadiga. O sistema electrónico de gestão do caudal controla o ventilador de modo a fornecer um caudal de ar constante de pelo menos 150 litros por minuto.

O tempo de funcionamento do OS 100 com uma bateria totalmente carregada depende da versão do conjunto da bateria.

Descrição	N.º da peça	Tempo mínimo de funcionamento
Bateria de longa duração	4155.007	8 h

LIMITES DE UTILIZAÇÃO

- O filtro THP-PAPR (de partículas) nunca deve ser utilizado de forma autónoma. Tem de ser ligado a um equipamento de protecção respiratória em conformidade com as normas especificadas nas homologações europeias.
- Este aparelho fornece protecção contra partículas sólidas e líquidas e aerossóis.
- O mesmo não pode ser utilizado:
  - Numa atmosfera inflamável ou explosiva;
  - Numa atmosfera com deficiência em oxigénio (< 17%), ou quando a concentração tóxica exigir uma classe de protecção superior à norma TH2;
  - A temperaturas inferiores a 2°C ou superiores a 55°C;
  - Em ambientes onde exista um perigo imediato para a saúde ou a vida (PISV).
- Em caso de avaria do ventilador ou de accionamento de um alarme, abandone imediatamente a área contaminada.
- Se tiver quaisquer dúvidas relativamente à utilização ou à capacidade do sistema OS 100 para uma aplicação específica, contacte o serviço pós-venda da SPERIAN Welding Protection para obter mais informações.

DESCRIÇÃO

Um aparelho OS 100 PAPR completo é composto por:

- 1 ventilador OS 100 com uma bateria recarregável (que tem de ser carregada antes da utilização) e uma cinta de transporte ajustável e à prova de fogo;
- 1 indicador do caudal de ar;
- 1 tubo estriado com acoplamentos fêmea cortados;
- 1 capacete de soldagem com conduta de ar e vedante facial;
- 1 filtro THP-PAPR WILLSON conforme à norma EN12941:1998.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Instruções relativas ao desempacotamento

- Retire as peças da respectiva embalagem com muito cuidado.
- Certifique-se de que o equipamento está completo e isento de danos. Caso este tenha sofrido quaisquer danos ou caso falte alguma peça, contacte imediatamente o serviço pós-venda. Nunca utilize um equipamento deteriorado ou incompleto em quaisquer circunstâncias.

Armazenamento

- O sistema OS 100 fornecido com os seus acessórios tem de ser guardado num local seco e afastado da luz solar, fontes de calor elevado, hidrocarbonetos ou vapores de diluentes.
- Não armazene a temperaturas fora da amplitude de +2°C a +55°C ou em atmosferas onde a humidade relativa seja superior a 90%.

Verificações antes da utilização

- Para se certificar de que o ventilador OS 100 está em perfeitas condições de funcionamento antes de cada utilização, proceda da seguinte forma:
  - Certifique-se de que o filtro foi correcta e totalmente apertado e que a tampa de protecção do filtro foi retirada.
  - Certifique-se de que o tubo estriado e os acoplamentos não estão danificados (furos, fissuras, cortes, etc.).
  - Coloque o indicador de caudal na saída do ventilador.
  - Ligue o ventilador premindo o botão de arranque/paragem durante pelo menos 3 segundos.
  - Verifique a posição da esfera, que tem de estar situada acima de 150 l/min. Neste teste, utilizando o indicador de caudal, um eventual alarme de caudal emitido pelo ventilador não é relevante, dado que o equipamento de protecção da cabeça não está instalado.
  - Se a parte inferior da esfera estiver abaixo do mínimo, verifique o estado de carga da bateria e/ou certifique-se de que o filtro não está obstruído.
  - Retire o indicador de caudal e certifique-se de que o tubo estriado está devidamente ligado ao ventilador.
  - Certifique-se de que o alarme de caudal visível e audível funciona, bloqueando o tubo com uma mão.
  - Pare o ventilador, premindo o botão durante pelo menos 3 segundos e ligue o tubo ao capacete de soldagem.
  - Certifique-se de que o equipamento de protecção da cabeça não está danificado.
  - Ligue o ventilador e certifique-se de que o ar é alimentado a uma taxa regular no equipamento de protecção da cabeça.
- Em caso de danos, substitua as peças com defeito antes de utilizar o equipamento.

Carregamento da bateria

- Certifique-se de que a tensão da rede eléctrica é equivalente à tensão eléctrica utilizada pelo carregador da bateria. Ligue o carregador a uma tomada de alimentação de energia.
- Retire a bateria do ventilador. Ligue-a ao carregador, introduzindo a ficha macho do carregador na tomada fêmea na parte de trás da bateria. O indicador luminoso vermelho no carregador acende-se para indicar que a bateria foi devidamente ligada ao carregador; quando a bateria estiver totalmente carregada, este indicador luminoso ficará intermitente.
- Uma bateria completamente descarregada demora entre três e seis horas a obter uma carga para oito horas em condições normais de utilização. Se este tempo de carregamento for excedido, a bateria não sofrerá quaisquer danos em condições normais.
- A bateria descarrega-se por si própria durante o armazenamento e por isso, tem de ser recarregada para uma utilização imediata, caso tenha sido armazenada durante mais de 5 dias.

⚠ ***Não provoque um curto-circuito na bateria: isto pode resultar em lesões fatais.***

⚠ ***Aguarde pelo menos 5 segundos após ter premindo o botão de arranque/paragem antes de voltar a premi-lo.***

Ligar o ventilador

- Fixe a cinta em torno da sua cintura.
- Coloque o capacete de soldagem e o vedante facial no lugar (consulte os respectivos manuais de utilização).
- Ligue o ventilador premindo o botão de arranque/paragem durante pelo menos 3 segundos.
- A bateria e o alarme do filtro serão activados brevemente para efeitos de verificação.

Desligar o ventilador

- Pare o ventilador premindo o botão de arranque/paragem durante pelo menos 3 segundos.

⚠ ***Quando retirar o equipamento de protecção da cabeça, tome todas as precauções necessárias para não inalar poeiras ou elementos contaminados que se possam ter depositado na superfície exterior.***

Instruções de limpeza

- Utilize um pano limpo humedecido em água com sabão para limpar o ventilador, o tubo estriado e o capacete de soldagem.
- Deixe secar ao ar livre.

ADVERTÊNCIA

⚠ ***Nunca imirja o ventilador ou a bateria: isto pode provocar danos.***

⚠ ***Durante a limpeza, certifique-se de que não permite a entrada de água no aparelho.***

⚠ ***O filtro usado não pode ser limpo nem regenerado.***

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Peso do ventilador, incluindo a bateria e o filtro: 1,38 kg
Peso do tubo estriado: 0,18 kg

Caudal mínimo: 150 l/min.

Auto-suficiência da bateria com carga total: 8 horas em condições normais de funcionamento.

MANUTENÇÃO

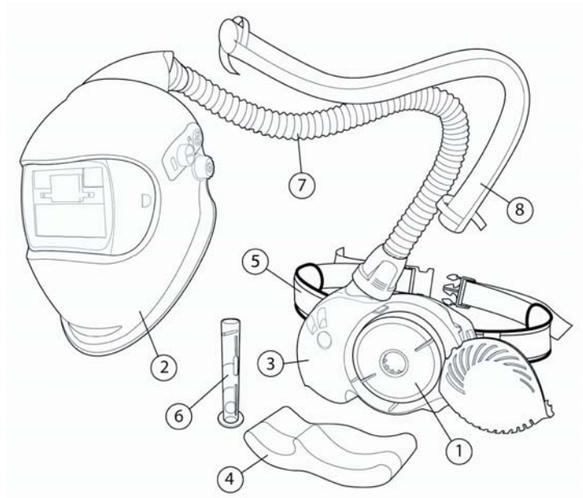
Verifique regularmente o capacete de soldagem de acordo com o respectivo manual de utilização. Inspeccione o vedante facial e a conduta de ar para comprovar a inexistência de furos, fissuras e outra deterioração e em relação a um ajuste adequado (consulte o respectivo manual de utilização). Não continue a utilizar o capacete de soldagem até que as peças gastas ou danificadas tenham sido substituídas.

Programa de manutenção		
Operação	**Sistema em utilização**	**Sistema armazenado**
Limpeza, desinfecção	Depois de cada utilização	N/A
Inspecção visual	Antes e depois de cada utilização	N/A
Verificação do caudal de ar	Antes de cada utilização	N/A
Carregamento da bateria	Depois de cada utilização	cada 4 meses

AVARIAS / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O ventilador não fornece ar	□ O botão de arranque/paragem não é premido durante tempo suficiente □ O botão de arranque/paragem é premido sem aguardar o tempo suficiente após a última operação □ A bateria não está devidamente ligada □ A tampa de protecção foi deixada instalada no filtro
O ventilador não pára	□ O botão de arranque/paragem não é premido durante tempo suficiente □ O botão de arranque/paragem é premido sem aguardar o tempo suficiente após a última operação
O alarme de caudal acende-se (luz vermelha)	□ Nenhum filtro está montado □ O filtro montado está obstruído □ O tubo está bloqueado ou dobrado □ O capacete de soldagem não está instalado
O alarme da bateria acende-se (luz amarela)	□ A bateria está praticamente descarregada
A bateria não carrega	□ Alimentação de energia ou ligação na tomada com defeito □ Carregador com defeito □ Bateria com defeito
A duração da bateria é demasiado reduzida	□ Carregador com defeito □ Bateria com defeito

LISTA DE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO



N.º P.	Descrição	N.º da peça
1	Filtro THP-PAPR WILLSON	4088.000
2a	Capacete de soldagem OPTREL Satellite sem cassete de proteção optoeletronico	4141.000
2b	Capacete de soldagem OPTREL Orion sem cassete de proteção optoeletronico	4172.001
2c	Capacete de soldagem OPTREL Miraplus sem cassete de proteção optoeletronico	4172.000
3	Ventilador OS 100	4151.000
4	Bateria	Veja a página 1
5	Cinta em tecido	4155.002
6	Indicador de caudal	4155.000
7	Tubo	4155.001
8	Manga de protecção	4155.003
	Vedante facial	4159.000

OPÇÕES/ACESSÓRIOS

N.º P.	Descrição	N.º da peça
	Cinta em cabedal	4155.004
	Estojo de armazenamento	4074.001
	Carregador da bateria	4155.005

GARANTIA

A SPERIAN Welding Protection reparará ou, se necessário, substituirá este produto sem quaisquer encargos em caso de defeitos de material ou mão-de-obra no prazo de doze meses a contar da data de compra, desde que o produto tenha apenas sido sujeito a uma utilização normal de acordo com o folheto de instruções. A garantia é anulada se a marcação de tipo ou de número de série for modificada, retirada ou tornada ilegível ou se o produto tiver sido danificado devido a acidente, abuso, alteração, utilização inadequada ou procedimentos incorrectos ou inadequados de manutenção, ou devido à utilização de peças de substituição não originais.
A garantia apenas cobre a reparação ou substituição de componentes avariados e a SPERIAN Welding Protection não se responsabiliza por quaisquer tipos de perdas ou danos consequentes, seja em que circunstâncias for.

ORGANISMO NOTIFICADO

Occupational Safety Research Institute (1024)

Jeruzalémská 9, Praha 1

CZ-116 52 – República Checa

CE 1024

Conforme à norma EN12941:1998
Directiva 89/686

SPERIAN

SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses – BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX — FRANÇA
Telefone: (+33) 01.49.90.79.79
Fax: (+33) 01.49.90.79.80

SPERIAN

Gebruiksinstructies
OS 100

NL

Art. No. 9610.427.03, gedrukt in Zwitserland

WAARSCHUWING

⚠ ***Lees dit instructieblad voordat u het toestel gaat gebruiken. Het mag alleen volgens de onderstaande beschrijving worden gebruikt. Onjuist gebruik kan dodelijk gevaar of een gevaar voor de gezondheid teweeg brengen en heft de door SPERIAN Welding Protection aangeboden proef en garantie op.***

⚠ ***Zorg ervoor dat het beschermingsmasker correct is aangesloten op de ventilator. De ventilator moet wordt gestart voor gebruik van het beschermingsmasker.***

⚠ ***De uitrusting moet worden gemonteerd en functioneren voordat de drager een besmette zone betreedt.***

⚠ ***In geval van een defecte ventilator moet u de besmette zone onmiddellijk verlaten.***

⚠ ***Verwijder nooit het beschermingsmasker of zet nooit de ventilator af voordat u de besmette zone verlaat.***

⚠ ***Verlaat zodra het batterijalarm start, de besmette zone en vervang de batterij of laad deze weer op. (diodealarm met geel lichtje en geluidsalarm)***

⚠ ***Verlaat zodra het fluxalarm start, de besmette zone en vervang de filters. (diodealarm met rood lichtje en geluidsalarm)***

⚠ ***Bij sterke luchtstromen vanaf achter- of zijkanten, kan de efficiëntie van het beschermingsmasker worden aangetast.***

⚠ ***Bij zeer hoge interventiefactoren, kan de druk in het beschermingsmasker negatief worden bij maximale inademingflux.***

APPLICATIEGEBIED

Het OS 100 toestel is een luchtzuiverend beschermingsmasker met bekrachtigde ventilatie bestemd voor de bescherming tegen stof of deeltjes.
Deze uitrusting is geclassificeerd TH2P volgens de Europese norm EN12941: 1998.

Het OS 100 wordt gebruikt als steun voor het luchtverversingsproces en vermindert dus de inspanning voor de inademing en tevens de vermoeidheid. Het elektronische systeem voor het fluxbeheer bestuurt de ventilator voor het leveren van een constante luchtstroom van minimaal 150 l/min.

De functioneringstijd van de OS 100 met een volledig geladen batterij hangt af van de batterijenversie

Beschrijving	Onderdeel nr.	Min. functioneringstijd
Batterij met lange levensduur	4155.007	8 h

GEBRUIKSLIMIET

- De THP-PAPR filter mag nooit apart worden gebruikt. Deze moet worden aangesloten op de respiratoire beschermingsuitrusting die overeenkomt met de normen, gespecificeerd in de Europese homologaties.
- Dit toestel biedt bescherming tegen vaste en vloeibare deeltjes en aërosols.
- Het mag niet worden gebruikt:
  - In een ontvlambare of ontplofbare atmosfeer,
  - In een zuurstofarme atmosfeer (<17%) of wanneer de toxische concentratie een beschermingsklasse boven TH2 vereist
  - Bij temperaturen onder 2° C of boven 55° C,
  - In omgevingen waar een onmiddellijk gevaar voor degezondheid of dodelijk gevaar bestaat (IDLH).
- Verlaat in geval van een ventilatordefect of bij het starten van een alarm onmiddellijk de besmette zone.
- Neem wanneer u enige twijfel heeft over het gebruik of de geschiktheid van het OS 100 systeem voor een speciale toepassing, contact op met de Service van SPERIAN Welding Protection voor informatie.

BESCHRIJVING

Een volledige OS 100 PAPR bestaat uit:

- 1 OS 100 ventilator met een oplaadbare batterij (moet voor het gebruik worden geladen) en een vuurvaste en verstelbare draagriem
- 1 fluxindicator
- 1 geribbelde slang met verbindingen met vrouwelijk eindstuk
- 1 lashelm met luchtbuis en gezichtbedekking
- 1 WILLSON THP-PAPR EN12941:1998 filter.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

Instructies voor het uitpakken

- Verwijder met grote zorg de onderdelen uit de verpakking.
- Controleer of de apparatuur compleet en onbeschadigd is. Neem bij de geringste beschadiging of een ontbrekend onderdeel onmiddellijk contact op met de Service. Gebruik nooit in welke situatie ook, versleten of incomplete apparatuur.

Berging

- Het met de accessoires geleverde OS 100 systeem moet worden opgeborgen op een droge plaats, buiten zonlicht, bronnen van grote hitte, koolwaterstof of dampen van oplosmiddelen.
- Berg het niet op bij temperaturen die buiten +2°C tot +55°C vallen of in een atmosfeer waar de relatieve vochtigheid hoger is dan 90%.

Controles die aan het gebruik voorafgaan

- Om zeker te zijn dat de OS 100 ventilator voor ieder gebruik in volmaakte functioneringstaat is, gaat u als volgt te werk:
  - Controleer of de filter correct en volledig is vastgeschroefd en de beschermingsdop van de filter is verwijderd.
  - Controleer of de geribbelde slang en de verbindingen niet beschadigd zijn (gaten, scheuren, sneden,)
  - Steek de fluxindicator in de uitgang van de ventilator
  - Start de ventilator met een druk van minimaal 3 seconden op de aan/uit knop
  - Controleer de stand van de kogel, die zich op 150 l/min moet bevinden. Wanneer bij deze test met het gebruik van de fluxindicator door de ventilator eventueel een fluxalarm wordt gestart, is dit niet van belang, omdat het beschermingsmasker niet is gemonteerd.
  - Controleer wanneer de basis van de kogel onder het minimum is, de ladingstaat van de batterij en/of controleer of de filter niet verstopt is.
  - verwijder de fluxindicator en controleer of de geribbelde slang goed is aangesloten op de ventilator
  - Controleer of de zichtbare en hoorbare fluxalarm werkt door met de hand de slang te blokkeren.
  - Stop de ventilator met een druk van minimaal 3 seconden op de knop en sluit de slang op de lashelm aan.
  - Controleer of beschermingsmasker onbeschadigd is
  - Start de ventilator en controleer of de lucht met een regelmatig percentage in het beschermingsmasker wordt geleid.

- Vervang in geval van beschadiging de defecte onderdelen voordat u de apparatuur gebruikt.

Het laden van de batterij

- Controleer of de voltage van het elektrische net overeenkomt met de door de batterijlader gebruikte voltage. Steek de lader in een stopcontact van de netstroom.
- Verwijder de batterij uit de ventilator. Sluit deze op de lader aan door de mannelijke laderstekker in het vrouwelijke contact achter op de batterij te steken. Het rode indicatorlichtje op de lader laat zien dat de batterij goed op de lader is aangesloten; wanneer de batterij volledig is geladen, gaat dit indicatorlichtje knipperen.
- Een volkomen ontladen batterij heeft drie tot zes uur nodig om een capaciteit te bereiken van acht uur bij normale functioneringsituatie. De batterij ondervindt in normale omstandigheden geen enkele schade wanneer deze ladingtijd wordt overschreden.
- De batterij verliest tijdens de berging zijn lading en moet daarom na meer dan vijf dagen buiten werking, voor onmiddellijk gebruik opnieuw worden geladen.

⚠ ***Onderbreek nooit de stroom van de batterij: dit kan definitieve schade veroorzaken.***

⚠ ***Wacht nadat u op de aan/uit knop heeft gedrukt, minimaal 5 sec voordat u er weer op drukt***

Starten van de ventilator

- Maak de riem om uw middel vast.
- Start de ventilator door minimaal 3 seconden op de aan/uit knop te drukken.
- Installeer de lashelm en de gezichtbedekking (zie de respectieve gebruikshandleidingen).
- Het batterij- en filteralarm worden kort gestart ter controle.

Uitzetten van de ventilator

- Stop de ventilator met een druk van minimaal 3 seconden op de aan/uit knop.

⚠ ***Neem bij het verwijderen van het beschermingsmasker, alle benodigde voorzorgsmaatregels om geen stof of besmette elementen in te ademen die aan de buitenkant kunnen vastkleven.***

Reinigingsinstructies

- Gebruik een schone doek, bevochtigd met zeepsop voor het reinigen van de ventilator, de geribbelde slang en de lashelm.
- Kan in de open lucht worden gedroogd.

WAARSCHUWING

⚠ ***Dompel nooit de ventilator noch de batterij onder water: dit kan beschadiging veroorzaken.***

⚠ ***Let erop dat tijdens het reinigen geen water in de apparatuur kan dringen.***

⚠ ***Een gebruikte filter kan niet worden gereinigd noch vernieuwd.***

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gewicht van de ventilatorunit met batterij en filter: 1.38 kg
Gewicht van de slang: 0.18 kg

Minimaal fluxpercentage: 150 l/min

Autonomie van de volledig geladen batterij: 8 uur in normale functioneringsomstandigheden.

ONDERHOUD

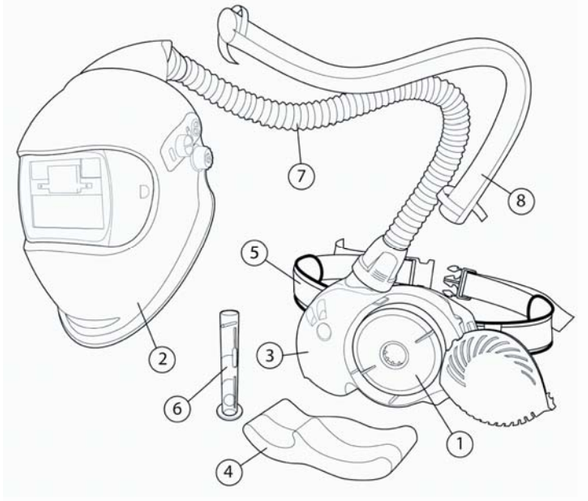
Controleer regelmatig de lashelm volgens de handleiding. Controleer of de gezichtbedekking en de luchtbuis geen gaten, scheuren en andere slijtage vertonen en goed vastzitten (zie de respectieve gebruikshandleiding). Gebruik de lashelm niet tot de versleten of beschadigde onderdelen zijn vervangen.

Onderhoudschema		
Handeling	**Systeem in werking**	**Systeem opgeborgen**
Reiniging, Ontsmetting	Na elk gebruik	NvT
Visuele inspectie	Voor en na elk gebruik	Nvt
Controle van luchtflux	Voor elk gebruik	Nvt
Laden van de batterij	Na elk gebruik	elk 4 maanden

DEFECTEN / FOUTOPSPORING

De ventilatorunit levert geen lucht	□ De aan/uit knop werd niet lang genoeg ingedrukt □ De aan/uit knop werd ingedrukt zonder lang genoeg te wachten na de laatste handeling □ De batterij is niet goed aangesloten □ De beschermingsdop is nog op de filter
De ventilator unit stopt niet	□ De aan/uit knop werd niet lang genoeg ingedrukt □ De aan/uit knop werd ingedrukt zonder lang genoeg te wachten na de laatste handeling
Het fluxalarm is gestart (rode lichtje)	□ Er is geen filter gemonteerd □ De filter is verstopt □ De slang is geblokkeerd of heeft een knik □ de lashelm is niet aangesloten
Het batterijalarm is gestart (geel lichtje)	□ Batterij is bijna leeg
De batterij laadt niet	□ Voeding of stekkeraansluiting verzwakt □ Lader verzwakt □ Batterij verzwakt
De duur van de batterij is te kort	□ Lader verzwakt □ Batterij verzwakt

LIJST VAN RESERVEONDERDELEN



P/N.	Beschrijving	Onderdeel nr.
1	WILLSON THP-PAPR filter	4088.000
2a	Lashelm OPTREL Satellite zonder antiverblindingscassette	4141.000
2b	Lashelm OPTREL Orion zonder antiverblindingscassette	4172.001
2c	Lashelm OPTREL Miraplus zonder antiverblindingscassette	4172.000
3	OS 100 ventilatorunit	4151.000
4	Batterij	Zie pagina 1
5	Riem van stof	4155.002
6	Fluxindicator	4155.000
7	Slang	4155.001
8	Beschermvoering	4155.003
	Gezichtbedekking	4159.000

OPTIES/ACCESSOIRES

P/N.	Beschrijving	Onderdeel nr.
	Leren riem	4155.004
	Opbergdoos	4074.001
	Batterijlader	4155.005

GARANTIE

SPERIAN Welding Protection repareert of vervangt als dit nodig is, dit product gratis in geval van een materieel defect of fabrieksdefect voor twaalf maanden vanaf de aankoopdatum, mits het product op normale wijze volgens deze instructies is gebruikt.
De garantie wordt ongeldig als de markering van het type of het serienummer is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt of als het product is beschadigd wegens een ongeval, misbruik, verandering, verkeerd gebruik, onjuiste of ongeschikte onderhoudprocedures of gebruik van niet oorspronkelijke vervangingsonderdelen.
De garantie dekt alleen de reparatie of vervanging van componenten met gebreken en SPERIAN Welding Protection wordt in geen enkele situatie aansprakelijk gesteld voor elke willekeurige schade of beschadiging.

GENOTIFICEERDE INSTANTIE

Occupational Safety Research Institute (Instituut voor Onderzoek van Arbeidsveiligheid) (1024)
Jeruzalémská 9, Praag 1
CZ-116 52 – Tsjechische Republiek

CE 1024
Volgens EN12941:1998
Richtlijn 89/686

SPERIAN

SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses - BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX FRANCE
Tel. : (33) 01.49.90.79.79
Fax : (33) 01.49.90.79.80

SPERIAN **Příručka pro uživatele.**
OS 100

CZ

Art. No. 9610.427.03, printed in Switzerland

Pokyny pro použití

⚠ ***Přečtěte si tyto pokyny před použitím zařízení.Zařízení musí být používáno pouze tak jak je zde popsáno. Špatné použití může poškodit zdraví a způsobit zrušení záruky poskytované firmou SPERIAN Welding Protection.***

⚠ ***Nepoužívejte svařovací kuklu do té doby než bude filtrační***

⚠ ***jednotka správně zapojena a funkční.***

⚠ ***Filtrační jednotka musí být funkční a správně nastavena před použitím v pracovním prostředí kde je zařízení používáno.***

⚠ ***V případě, že filtrační jednotka přestane fungovat, okamžitě opusťte pracovní prostředí kde je zařízení používáno.***

⚠ ***Nikdy nesundávejte svařovací kuklu nebo nevypínejte filtrační jednotku před opuštěním pracovního prostředí kde je zařízení používáno.***

⚠ ***Jakmile se spustí signalizace vybitých akumulátorů opusťte pracovní prostředí v němž je zařízení používáno a vyměňte nebo nabijte akumulátor. (Signalizováno žlutou diodou a zvukovou výstrahou)***

⚠ ***Jakmile se spustí signalizace nízkého průtoku opusťte pracovní prostředí v němž je zařízení používáno a vyměňte filtry. (Signalizováno červenou diodou a zvukovou výstrahou)***

⚠ ***Při silném větru zezadu nebo z boku může být výkonnost dodávky filtrovaného vzduchu do svařovací kukly omezena.***

⚠ ***Přes velmi vysoké výkonnostní faktory, tlak ve svařovací kukle při maximálním průtoku čerstvého vzduchu se muže změnit na záporný.***

OBLAST POUŽITÍ

OS 100 je vzduchová filtrační jednotka na čištění vzduchu určená k ochraně před prachem, plyny a param. Toto zařízení je klasifikováno TH2P podle Evropského standardu EN12941: 1998

OS 100 dodává filtrovaný vzduch a tudíž přispívá ke snížení námahy dýchání. Elektronický průtokový řídící systém kontroluje odsávání tak, aby byl zachován minimální stálý průtok vzduchu 150 l/min.

Doba provozu OS 100 s jednou plně nabitou baterii závisí na typu akumulátoru.

Popis	Číslo části	Minimální provozní doba
Akumulátor s delší provozní dobou	4155.007	8 h

POPIS POUŽÍVÁNÍ

- Filtr Willson THP-PAPR nesmí být nikdy požíván s jiným zařízením, než pro který je určen. Musí být používám výhradně s filtrační jednotkou OS 100 shodujícího se ze standarty, jak je upřesněno v Evropských nařízeních.
- Toto zařízení poskytuje ochranu před pevnými a kapalnými částicemi a před aerosoly.
- Nesmí byt použito:
  - v hořlavé nebo výbušné atmosféře
  - v atmosféře neobsahující dostatek kyslíku (<17%), nebo tam kde koncentrace toxických látek vyžaduje ochrannou třídu překračující TH2.
  - při teplotách pod 2°C nebo nad 55°C.
  - v prostředích kde je bezprostřední ohrožení života nebo zdraví (IDLH).
- V případě poruchy ventilátoru nebo spuštění alarmu opusťte okamžitě zamořenou oblast.
- Pokud máte nějaké problémy při používání filtrační jednotky OS 100, kontaktujte svého prodejce-dodavatele.

POPIS

Kompletní OS 100 filtrační jednotka je vybavena následujícím příslušenstvím

- dobíjecím akumulátorem (musí být dobit před použitím)
- nabíječkou
- opaskem
- indikátorem průtoku vzduchu
- přívodní hadice čerstvého vzduchu
- svařovací kuklou s přívodem vzduchu a ochrannou rouškou
- filtrem WILLSON THP-PAPR vyrobeném dle EN12941:1998.

POKYNY K POUŽITÍ

Pokyny při rozbalování

- Vyjměte opatrně jednotlivé části z přepravního kufříku.
- Zkontrolujte zda je vybavení kompletní a nepoškozené. Pokud je poškozeno, nebo pokud chybí nějaká část, okamžitě kontaktujte svého prodejce-dodavatele. Za žádných okolností nepoužívejte poškozenou nebo nekompletní výbavu!

Uskladnění

- Filtrační jednotka OS 100 s kompletním příslušenstvím musí být skladována na suchém místě, chráněna před slunečním zářením, vysokými teplotami a uhlovodíkovými parami nebo parami z rozpouštědel.
- Neskladujte při teplotách překračujících rozsah pod +2°C a nad 55°C nebo v prostředí, kde vlhkost překračuje 90%.

Kontrola před použitím

- Abyste měli jistotu, že filtrační jednotka OS 100 je v perfektním provozuschopném stavu, postupujte následovně :
  - ujistěte se, že filtr byl správně a úplně dotažen a bylo odstraněno ochranné víko filtru
  - ujistěte se, že přívodní hadice čerstvého vzduchu a spojení nejsou poškozeny (díry, praskliny, řezy)
  - zapněte ventilátor pomocí 3 sekundového stisknutí tlačítka on/off.
  - zasuňte pevně měřič průtoku vzduchu do otvoru výstupu vzduchu od ventilátoru, aniž by byly zakryty sací otvory. Pootočte jednotkou tak,aby měřící trubice byla ve svislé poloze
  - zkontrolujte pozici míčku, který musí být mezi ryskami což odpovídá průtoku 150l/min. Při této zkoušce použití měřiče průtoku nevěnujte pozornost případné signalizaci upozornění průtoku, protože není nasazena svařovací kukla s vybavením na ochranu hlavy ochrannou rouškou.
  - pokud je spodní část míčku pod minimální hranicí, zkontrolujte zda je akumulátor nabitý, a zda měřící trubice je dobře nasazena a těsní a filtr není zanesený
  - odstraňte měřič průtoku a ujistěte se, že přívodní hadice čerstvého vzduchu je pořádně připojena k otvoru výstupu filtrovaného vzduch na filtrační jednotce
  - ujistěte se, že signalizace průtoku vzduchu funguje tak, že přikryjete otvor hadice jednou rukou.
  - zastavte ventilátor 3 sekundovým podržením tlačítka a připojte hadici ke svařovací masce.
  - ujistěte se, že ochranná rouška ve svařovací kukle je nepoškozena
  - zapněte ventilátor a ujistěte se, že vzduch proudí do kanálů ve svařovací kukle v dostatečném množství
- V případě poškození vyměňte vadné části před použitím v pracovním prostředí.

Nabíjení akumulátoru

- Ujistěte se, že síťové napětí je stejné jako napětí používané nabíječkou akumulátoru. Zapojte nabíječku do zásuvky.
- Vyjměte akumulátor z jednotky. Připojte ho k nabíječce zastrčením zástrčky do zásuvky na zadní straně akumulátoru. Na nabíječce by se mělo objevit červené světlo, to znamená že akumulátor byl správně připojen k nabíječce. Když bude akumulátor plně nabit začne indikační světlo blikat.
- Úplně vybitý akumulátor se bude nabíjet 3 až 6 hodin, aby mohl za normálních provozních podmínek být v provozu cca 8 hodin. Pokud se čas nabíjení překročí, tak se při normálních podmínkách akumulátor nepoškodí.
- Akumulátor se sám vybíjí ,když je skladován a tudíž musí být znovu nabit, pokud byla jednotka skladována déle než 5 dní.Po nabití bude připravena k okamžitému použití.

⚠ ***Nikdy nezkratujte akumulátor: muže to způsobit nevratné poškození.***

⚠ ***Čekejte minimálně 5 sekund mezi zmačknutím tlačítka on/off.***

Zapnutí filtrační jednotky.

- Zapněte opasek kolem pasu.
- Zapněte jednotku-ventilátor 3 sekundovým podržením tlačítka on/off.
- Signalizace akumulátoru a filtru se krátce zapne.
- Nasaďte svařovací kuklu a ochrannou roušku (podívejte se do příslušných uživatelských příruček).

Vypnutí filtrační jednotky -ventilátoru

- Vypněte ventilátor 3 sekundovým podržením tlačítka on/off.

⚠ ***Při sundávání svařovací kukly se řiďte všemi nezbytnými opatřeními, abyste nevdechli prach usazený na vnějším povrchu.***

Čištění

- K čištění ventilátoru, přívodní hadice čerstvého vzduchu a svařovací masky použijte čistou látku navlhčenou ve vodě.
- Nechte na vzduchu uschnout.

Varování

⚠ ***Nikdy neponořujte ventilátor ani akumulátor do čistící kapaliny : můžete způsobit poškození!***

⚠ ***Při čištění nedovolte, aby se voda dostala do filtrační jednotky.***

⚠ ***Použitý filtr nelze čistit musí být vyměněn.Pokusy o vyčistění nebo obnovu můžou filtr poškodit.***

TECHNICKÉ PARAMETRY

Hmotnost filtrační jednotky s akumulátorem a filtrem: 1.38 kg
Váha přívodní hadice: 0.18 kg

Minimální průtok : 150 l/min

Doba použití akumulátoru při plném nabití: 8 hodin při normálních pracovních podmínkách.

ÚDRŽBA

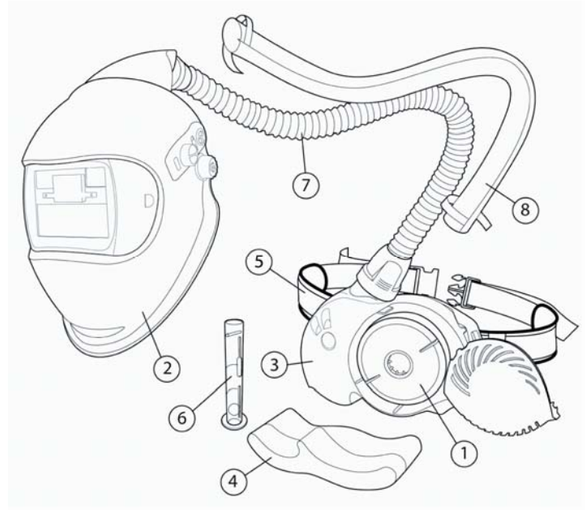
Pravidelně kontrolujte svařovací kuklu podle návodu na použití. Kontrolujte, jestli nejsou v ochranných rouškách a v přívodu vzduchu díry, praskliny nebo jiné poškození, a jestli správně sedí (podívejte se do příslušného návodu). Nepokračujte v používání svařovací masky dokud nebudou poškozené části vyměněny.

Rozvrh údržby		
Popis činnosti	**Při provozu**	**Při nepoužívání**
Čištění, Desinfekce	Po každém použití	Není nutno
Kontrola	Před a po každém použití	Není nutno
Kontrola průtoku vzduchu	Před každým použitím	Není nutno
Nabití baterie	Po každém použití	Každé 4 měsíce

Závady a jejich odstranění

Ventilátor nedodává vzduchem	□ Tlačítko on/off nebylo stisknuto dlouho □ Tlačítko on/off bylo stisknuto moc brzo po předchozím použití □ Akumulátor je špatně připojen □ Na filtru zůstalo ochranné víko
Ventilátor se nechce zastavit	□ Tlačítko on/off nebylo stisknuto dost dlouho □ Tlačítko on/off bylo stisknuto moc brzo po předchozím použití
Signalizace průtoku je zapnuta (červené světlo)	□ Není nasazený filtr □ Nasazený filtr je znečistěný □ Hadice je zablokovaná nebo ohnutá □ Svařovací kukla není připojena
Signalizace baterie je zapnuta (žluté světlo)	□ Akumulátor je skoro vybit
Akumulátor nejde nabít	□ Napájení nebo zástrčka jsou poškozeny □ Akumulátor je poškozen □ Nabíječka je poškozena
Akumulátor se vybije krátce po nabití	□ Akumulátor je poškozen □ Nabíječka je poškozená

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ



Poz.	Popis	Objed.číslo
1	Filtr WILLSON THP-PAPR	4088.000
2a	Svařovací kukla OPTREL Satellite bez samostmívací kazetou	4141.000
2b	Svařovací kukla OPTREL Orion bez samostmívací kazetou	4172.001
2c	Svařovací kukla OPTREL Miraplus bez samostmívací kazetou	4172.000
3	Vzduchová filtrační jednotka OS 100	4151.000
4	Baterie 8 h/16 h	4155.006/4155007
5	Opasek pro filtrační jednotku	4155.002
6	Měřič průtoku	4155.000
7	Hadice přívodu vzduchu	4155.001
8	Ochranné pouzdro na hadici	4155.003
9	Těsnění masky	4159.000

Na přání lze dodat

Poz.	Popis	Objed.číslo
	Kožený pás	4155.004
	Přepravní kufr	4074.001
	Nabíječka baterii	4155.005

ZÁRUKA

Firma SPERIAN Welding Protection opraví nebo, bude-li to nezbytné, nahradí tento výrobek zdarma v případě,výrobní vady do 12 měsíců od data prodeje,pod podmínkou toho že výrobek byl vystaven pouze normálnímu užívání v souladu s instrukcemi o používání.
Záruka bude zrušena pokud bude výrobní číslo nebo značka změněna, odstraněna nebo bude způsobena jejich nečitelnost nebo pokud bude výrobek poškozen v důsledku neodborného používání, nesprávné nebo nedostatečné údržby, nebo užití neoriginálních náhradních dílů.
Záruka zahrnuje pouze opravu nebo výměnu vadných součástí a SPERIAN Welding Protection není v žádném případě odpovědný za žadné následující ztráty nebo poškození.

Schváleno

Výzkumný ústav bezpečnosti práce (AO1024)

Jeruzalémská 9, Praha 1

CZ-116 52 – Česká republika

CE 1024

As per EN12941:1998
Directive 89/686/EEC

SPERIAN

SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses - BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX FRANCE
Tel. : (33) 01.49.90.79.79
Fax : (33) 01.49.90.79.80

SPERIAN

Instrukcja użytkowania
OS 100

PL

Art. Nr 9610.427.03, wydrukowano w Szwajcarii

UWAGA

⚠ ***Przeczytać niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia. Urządzenie może być użytkowane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Niewłaściwe użycie może spowodować zagrożenie życia lub zdrowia i powoduje anulowanie zezwolenia i gwarancji oferowanej przez SPERIAN Welding Protection.***

⚠ ***Należy upewnić się, że maska ochronna jest prawidłowo połączona z wentylatorem.***

⚠ ***Wyposażenie należy wyregulować i uruchomić zanim użytkownik wejdzie do strefy skażonej.***

⚠ ***W razie awarii wentylatora natychmiast opuścić strefę skażoną.***

⚠ ***Nigdy nie zdejmować maski ochronnej i nie wyłączać wentylatora przed opuszczeniem strefy skażonej.***

⚠ ***Natychmiast po uruchomieniu się alarmu akumulatora opuścić strefę skażoną i wymienić lub naładować akumulator (alarm wzrokowy - świecenie żółtej diody oraz alarm dźwiękowy).***

⚠ ***Natychmiast po włączeniu alarmu wydatku wyjść ze strefy skażonej i wymienić filtry (alarm wzrokowy - świecenie czerwonej diody i alarm dźwiękowy).***

⚠ ***Skuteczność działania maski może być zakłócana w przypadku silnych wiatrów tylnych i bocznych.***

⚠ ***W przypadku wysokich bardzo wysokich współczynników roboczych, ciśnienie w masce może stać się ujemne przy maksymalnym wydatku oddechowym.***

ZAKRES ZASTOSOWANIA

OS 100 jest aparatem oddechowym filtrującym powietrze z wentylacją wspomaganą, przeznaczonym do ochrony przed pyłami lub cząsteczkami.
Urządzenie posiada kategorię TH2P, zgodnie z normą europejską EN12941: 1998.
Aparat OS 100 jest stosowany do wspomagania wentylacji i zmniejszenia wysiłku oddychania, przyczyniając się do zmniejszenia zmęczenia. Elektroniczny system sterowania wydatkiem steruje wentylatorem, w celu zapewnienia stałego wydatku powietrza 150 l/min.
Czas pracy aparatu OS 100 z jednym całkowicie naładowanym akumulatorem zależy od wersji akumulatora.

Opis	Nr części	Min. czas pracy
Akumulator o przedłużonej trwałości	4155.007	8 h

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA

- Filtru THP-PAPR nigdy nie wolno stosować samodzielnie. Filtr należy podłączyć do aparatu oddechowego spełniającego wymagania norm określonych w homologacji europejskiej.
- Urządzenie zapewnia ochronę przed cząsteczkami ciał stałych i płynów oraz przed aerozolami.
- Nie wolno go używać:
  - w atmosferze palnej lub wybuchowej,
  - w atmosferze z deficytem tlenu (<17%) lub w miejscach gdzie stężenie substancji toksycznych wymaga zastosowania wyższej kategorii niż TH2,
  - w temperaturze poniżej 2°C lub powyżej 55°C,
  - w środowiskach, w których występuje bezpośrednie zagrożenie dla zdrowia lub życia (IDLH).
- W przypadku awarii wentylatora lub włączenia się alarmu, należy natychmiast opuścić skażony obszar.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących użycia lub przydatności aparatu OS 100 do konkretnego zastosowania, prosimy o skontaktowanie się z serwisem posprzedażnym firmy SPERIAN Welding Protection w celu uzyskania informacji.

OPIS

Aparat oddechowy oczyszczający powietrze z wentylacją wspomaganą OS 100 składa się z:

- 1 wentylatora OS 100 z akumulatorem wielokrotnego ładowania (należy go naładować przed użyciem) oraz ognioodpornego, regulowanego pasa transportowego,
- 1 wskaźnika wydatku powietrza,
- 1 węża karbowanego z żeńskimi złączami zaciskowymi,
- 1 maski spawalniczej z przewodem powietrza i uszczelnieniem twarzy,
- 1 filtra THP-PAPR WILLSON EN12941:1998.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Instrukcja rozpakowania

- Ostrożnie wyjąć poszczególne części z opakowań.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i nieuszkodzone. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia lub braku części, należy skontaktować się natychmiast z serwisem posprzedażnym. Nigdy i w żadnych warunkach nie używać uszkodzonego lub niekompletnego urządzenia.

Przechowywanie

- Aparat systemu OS 100 wraz z wyposażeniem powinien być przechowywany w suchym miejscu, z dala od światła słonecznego, źródeł ciepła lub oparów węglowodorów lub rozpuszczalników.
- Nie przechowywać w temperaturze poza zakresem od +2°C do +55°C lub w atmosferze, w której wilgotność względna przekracza 90%.

Kontrola wstępna przed użyciem

- Aby upewnić się przed każdym użyciem, że wentylator aparatu OS 100 jest w doskonałym stanie należy postępować zgodnie z opisem poniżej:
  - upewnić się, że filtr został prawidłowo i całkowicie przykręcony oraz że została zdjęta osłona filtru,
  - upewnić się, że wąż karbowany oraz złącza nie są uszkodzone (otwory, pęknięcia, przecięcia),
  - upewnić się, że wąż karbowany jest właściwie połączony z wentylatorem,
  - założyć sygnalizator wydatku na wylocie węża karbowanego,
  - uruchomić wentylator przyciskając przycisk włącznika/wyłącznika na minimum 3 sekundy,
  - podnieść wskaźnik przepływu do poziomu oczu upewniając się jednocześnie, że wąż nie skręca się, wąż musi być prosty lub tworzyć krzywą o promieniu identycznym z występującym w czasie normalnej eksploatacji,
  - sprawdzić położenie kulki, która musi znajdować się powyżej wskazania 150 l/min. W tej próbie za pomocą wskaźnika wydatku, ewentualny alarm wydatku generowany przez wentylator nie ma znaczenia, ponieważ maska nie jest zamontowana,
  - jeżeli dolna część kulki znajduje się poniżej minimum, sprawdzić naładowanie akumulatora i/lub sprawdzić, czy filtr nie jest zatkany,
  - upewnić się, blokując jedna ręką wąż, że działa wzrokowy i dźwiękowy alarm wydatku,
  - wyłączyć wentylator naciskając przycisk przez minimum 3 sekundy, wyjąć wskaźnik wydatku i podłączyć wąż do maski spawalniczej,
  - upewnić się, że maska nie jest uszkodzona,
  - uruchomić wentylator i upewnić się, czy powietrze jest podawane miarowo do maski.
- W przypadku uszkodzenia wymienić, przed użyciem wyposażenia, uszkodzone części.

Ładowanie akumulatora

- Upewnić się, że napięcie sieci elektrycznej odpowiada napięciu ładowarki. Podłączyć ładowarkę do gniazdka sieciowego.
- Wyjąć akumulator z wentylatora. Podłączyć go do ładowarki poprzez włożenie wtyczki ładowarki do gniazda z tyłu akumulatora. Czerwona kontrolka na ładowarce zapala się, wskazując, że akumulator został prawidłowo podłączony do ładowarki; kiedy akumulator zostanie całkowicie naładowany kontrolka zacznie migać.
- W przypadku całkowicie rozładowanego akumulatora potrzeba od trzech do sześciu godzin do uzyskania naładowania wystarczającego na osiem godzin pracy w normalnych warunkach. W przypadku przekroczenia tego czasu ładowania, w normalnych warunkach akumulator nie zostanie uszkodzony.
- Akumulator w czasie przechowywania rozładowuje się samoczynnie i wymaga ponownego naładowania, jeżeli ma zostać użyty po okresie przechowywania dłuższym niż 5 dni.

⚠ ***Nigdy nie zwierać biegunów akumulatora: może to spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie.***

⚠ ***Po naciśnięciu przycisku włącznika/wyłącznika odczekać minimum przez 5 sekund przed ponownym naciśnięciem.***

Włączanie wentylatora

- Przymocować pas w talii.
- Założyć maskę spawalniczą oraz uszczelnienie twarzy na właściwe miejsce (patrz odpowiednie instrukcje obsługi).
- Uruchomić wentylator przyciskając przycisk włącznika/wyłącznika przez minimum 3 sekundy.
- Na chwilę uruchamia się alarm akumulatora i filtra w celu wykonania kontroli.

Wyłączanie wentylatora

- Wyłączyć wentylator przyciskając przycisk włącznika/wyłącznika przez minimum 3 sekundy.

⚠ ***W czasie zdejmowania maski podjąć wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby nie wdychać pyłu lub zanieczyszczeń, które mogły osadzić się na powierzchni zewnętrznej.***

Instrukcja czyszczenia

- Do oczyszczenia wentylatora, węża karbowanego i maski spawalniczej można użyć czystej szmatki zwilżonej wodą z mydłem.
- Suszyć na wolnym powietrzu.

UWAGA

⚠ ***Nigdy nie zanurzać wentylatora ani akumulatora: może to spowodować uszkodzenie.***

⚠ ***W czasie czyszczenia zwracać uwagę, aby woda nie dostała się do aparatu.***

⚠ ***Zużyty filtr nie może być czyszczony ani regenerowany.***

DANE TECHNICZNE

Masa wentylatora z akumulatorem i filtrem: 1,38 kg
Masa węża: 0,18 kg

Minimalny wydatek: 150 l/min

Czas pracy akumulatora po pełnym naładowaniu: 8 godzin w normalnych warunkach pracy.

KONSERWACJA

Maska spawalnicza musi być regularnie kontrolowana zgodnie z instrukcją obsługi. Sprawdzić uszczelnienie twarzy i przewód powietrza pod kątem otworów, pęknięć i innych uszkodzeń oraz właściwego dopasowania (parz odpowiednia instrukcja obsługi). Nie używać maski spawalniczej do momentu wymiany zużytych lub uszkodzonych części.

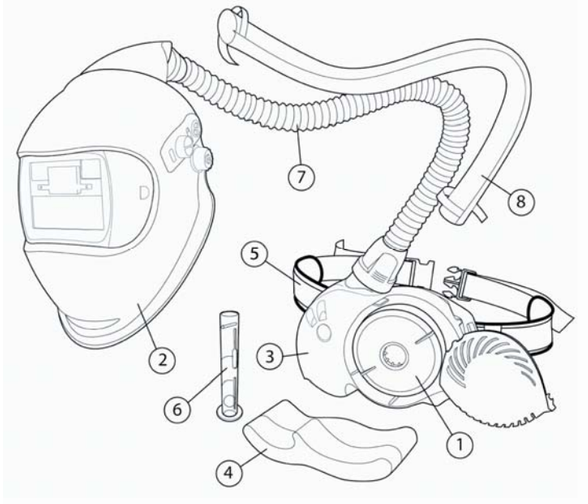
Harmonogram konserwacji

Działanie	System używany	System magazynowany
Czyszczenie, dezynfekcja	Po każdym użyciu	Brak
Kontrola wzrokowa	Przed i po każdym użyciu	Brak
Sprawdzenie wydatku powietrza	Przed każdym użyciem	Brak
Ładowanie akumulatora	Po każdym użyciu	

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Wentylator nie dostarcza powietrza	□ Przycisk włączenia/wyłączenia nie był przyciśnięty odpowiednio długo. □ Przycisk włączenia/wyłączenia został przyciśnięty bez przestrzegania odpowiedniej przerwy po ostatnim naciśnięciu. □ Akumulator nie jest właściwie podłączony. □ Na filtrze pozostała osłona zabezpieczająca.
Wentylator nie wyłącza się	□ Przycisk włączenia/wyłączenia nie był przyciśnięty odpowiednio długo. □ Przycisk włączenia/wyłączenia został przyciśnięty bez przestrzegania odpowiedniej przerwy po ostatnim naciśnięciu.
Włączył się alarm wydatku (czerwona kontrolka)	□ Filtr nie jest zamontowany. □ Filtr jest zatkany. □ Zatkany lub zagięty wąż. □ Maska spawalnicza nie jest podłączona.
Włączył się alarm akumulatora (żółta kontrolka)	□ Akumulator jest prawie wyczerpany.
Nieprawidłowe ładowanie akumulatora	□ Uszkodzone zasilanie lub wtyczka. □ Uszkodzona ładowarka. □ Uszkodzony akumulator.
Okres pracy akumulatora jest zbyt krótki.	□ Uszkodzona ładowarka. □ Uszkodzony akumulator.

LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH



Poz.	Opis	Nr części
1	Filtr THP-PAPR WILLSON	4088.000
2a	Maska spawalnicza OPTREL Satellite bez filtr	4141.000
2b	Maska spawalnicza OPTREL Orion bez filtr	4172.001
2c	Maska spawalnicza OPTREL Miraplus bez filtr	4172.000
3	Wentylator OS 100	4151.000
4	Akumulator	Patrz strona 1
5	Pas z materiału	4155.002
6	Wskaźnik wydatku	4155.000
7	Wąż	4155.001
8	Tuleja zabezpieczająca	4155.003
	Uszczelnienie twarzy	4159.000

WYPOSAŻENIE OPCJONALNE/AKCESORIA

Poz.	Opis	Nr części
	Pas skórzany	4155.004
	Walizka do przechowywania	4074.001
	Ładowarka akumulatora	4155.005

Gwarancja

SPERIAN Welding Protection naprawi lub, jeżeli okaże się to konieczne, wymieni bezpłatnie produkt w przypadku wystąpienia w okresie dwunastu miesięcy od daty zakupu wad materiałowych lub produkcyjnych, przy założeniu, że produkt podlegał wyłącznie normalnemu użytkowaniu zgodnie z zaleceniami instrukcji. Gwarancja traci ważność w przypadku zmiany, usunięcia lub braku możliwości odczytania numeru seryjnego lub w razie uszkodzenia produktu w czasie wypadku, nadużycia, zmiany, niewłaściwego użycia, niewłaściwej lub nieodpowiedniej procedury konserwacji lub w przypadku zastosowania nieoryginalnych części zamiennych.
Gwarancja obejmuje tylko naprawę lub wymianę uszkodzonego elementu i SPERIAN Welding Protection nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub straty pośrednie bez względu na okoliczności w jakich powstały.

Instytucja kontrolująca

Instytut Badania Bezpieczeństwa Pracy (1024)

Jeruzalémská 9, Praha 1
CZ-116 52 – Republika Czeska

CE 1024
Według EN12941:1998
Dyrektywa 89/686

SPERIAN

SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses - BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX FRANCE
Tel. : (33) 01.49.90.79.79
Fax : (33) 01.49.90.79.80

SPERIAN

Priručnik za korisnika
OS 100

SRB

Art. No. 9610.427.03, printed in Switzerland

PAŽNJA

⚠ ***Pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe uređaja. Uređaj mora da se koristi kako je naznačeno dalje u tekstu. Nepravilna upotreba može da prouzrokuje opasnost po život ili rizik po zdravlje, i da poništi odobrenje i garanciju koju nudi SPERIAN Welding Protection.***

⚠ ***Ne koristite opremu za zaštitu glave bez pravilno montiranog i funkcionalnog ventilatora.***

⚠ ***Oprema mora da bude montirana i funkcionalna pre nego što korisnik uđe u kontaminiranu zonu.***

⚠ ***U slučaju kvara ventilatora, odmah napustite kontaminiranu zonu.***

⚠ ***Nikada ne skidajte opremu za zaštitu glave i nemojte da gasite ventilator pre izlaska iz kontaminirane zone.***

⚠ ***Čim se aktivira upozorenje za akumulator, napustite kontaminiranu zonu i zamenite ili napunite akumulator (svetleća žuta dioda ili zvučno upozorenje).***

⚠ ***Čim se upozorenje za protok vazduha aktivira, napustite kontaminiranu zonu i zamenite filtere (crvena svetleća dioda ili zvučno upozorenje).***

⚠ ***Udari jakog vetra sa prednje ili bočne strane mogu da utiču na učinak opreme za zaštitu glave.***

⚠ ***Za velike faktore rizika, pritisak u opremi za zaštitu glave može postati negativan pri maksimalnom protoku udisanja vazduha.***

OBLAST PRIMENE

OS 100 je respirator za pročišćavanje vazduha na nezavisno napajanje koji služi za zaštitu od prašine, i čestica.
Ovaj uređaj ima TH2P klasifikaciju u skladu sa evropskim standardom EN12941: 1998.

OS 100 se koristi kao pomoćno sredstvo za proces ventilacije i da umanji napor udisanja vazduha i na taj način umanji zamor. Sistem elektronskog upravljanja protoka vazduha kontroliše ventilator kako bi obezbedio konstantan protok vazduha od minimum 150 l/min.

Autonomija OS 100 sa punim akumulatorom zavisi od verzije akumulatora.

Opis	Deo br.	Minimal autonomija
Produženi rad	4155.007	8 h

OGRANIČENJA PRI UPOTREBI

- Willson THP-PAPR filter ne sme da se koristi nezavisno. Mora da bude prikačen na opremu za disajnu zaštitu koja je u skladu sa standardima naznačenim u evropskom sistemu.
- Ovaj uređaj nudi zaštitu od čvrstih i tečnih čestica i aerosola.
- Ne sme se koristiti,
  - U zapaljivoj ili eksplozivnoj atmosferi,
  - U atmosferi sa manjkom kiseonika (<17%), ili gde koncentracija toksičnosti zahteva stepen zaštite koji premašuje TH2.
  - Pri temperaturama manjim od 2° C ili većim od 55° C.
  - U okruženjima gde postoji trenutna opasnost po zdravlje ili život (IDLH).
- U slučaju kvara ventilatora ili aktiviranju upozorenja, odmah napustite kontaminiranu zonu.
- Ako imate bilo kakvu sumnju vezanu za upotrebu ili funkcionalnost sistema OS 100 za određenu namenu, kontaktirajte SPERIAN Welding Protection prodajnu službu radi više informacija.

OPIS

Kompletan OS 100 PAPR se sastoji od:

- 1 OS 100 ventilator sa zamenljivim akumulatorom (mora se napuniti pre upotrebe) i podesivog kaiša za nošenje otpornog na vatru.
- 1 indikatora protoka vazduha
- 1 rebrastog creva sa spojnicama ženskog tipa
- 1 šlema za zavarivanje sa kanalom za vazduh i prijanjajućim filterom za lice
- 1 WILLSON THP-PAPR filtera u skladu sa EN12941:1998.

Ubustvo za upotrebu

Uputstvo za raspakovanje:

- Pažljivo izvadite delove iz pakovanja.
- Proverite da li je oprema kompletna i bez oštećenja. Ako je oprema oštećena ili ako fali neki deo opreme, odmah kontaktirajte prodajnu službu. Nikada i ni pod kojim uslovima nemojte da koristite dotrajalu ili nekompletnu opremu.

Skladištenje

- OS 100 sistem sa dodatnom opremom mora da se skladišti na suvom mestu, dalje od sunčeve svetlosti, izvora velike toplote, ugljovodonične ili pare koju emituju rastvarači.
- Ne skladištite na temperaturama izvan raspona od +2°C do +55°C ili u atmosferi gde relativna vlažnost premašuje 90%.

Provere pre upotrebe

- Kako bi bili sigurni da je OS 100 sistem u savršenom radnom stanju, pre svake upotrebe, izvršite sledeće:
  - Uverite se da je filter namotan pravilno i do kraja navoja, i da je zaštitni poklopac skinut sa filtera.
  - Uverite se da rebrasto crevo i spojnice nisu oštećeni (bušotina, pukotina, presek).
  - Aktivirajte ventilator pritiskom na na 'on-off' dugme u trajanju od minimum 3 sekunde.
  - Čvrsto pritisnite indikator protoka vazduha na izduvnom delu ventilatora, bez blokiranja otvora indikatora protoka vazduha. Blago nakrivite ventilator tako da cev indikatora protoka vazduha bude postavljena uspravno.
  - Proverite poziciju kugle koja mora da se nalazi iznad 150 l/min. Na ovom testu, upotrebom indikatora protoka vazduha, eventualno upozorenje indikatora protoka vazduha, koje emituje ventilator, nije relevantno, jer oprema za zaštitu glave nije postavljena.
  - Ako je dno kugle ispod minimuma, proverite stanje autonomije akumulatora, proverite da li je baza indikatora protoka vazduha dobro pričvršćena za izduv vazduha i proverite da li je filter zapušen.
  - Uklonite indikator protoka vazduha i uverite se da je rebrasto crevo pravilno prikačeno na ventilator.
  - Uverite se da li vizuelno i zvučno upozorenje funkcioniše tako što ćete sa jednom rukom da blokirate protok u crevu.
  - Zaustavite ventilator pritiskom na dugme u trajanju od minimum 3 sekunde, i prikačite crevo na šlem za zavarivanje.
  - Uverite se da je oprema za zaštitu glave neoštećena.
  - Aktivirajte ventilator i uverite se da postoji dovod vazduha do opreme za zaštitu glave u redovnim intervalima.
- U slučaju oštećenja delova, zamenite iste pre upotrebe opreme.

Punjenje akumulatora

- Uverite se da je voltaža električnog napajanja odgovarajuća voltaži koju koristi punjač akumulatora. Priključite punjač na priključak za električno punjenje.
- Skinite akumulator sa ventilatora. Priključite ga na punjač tako što ćete priključiti utikač muškog tipa u utičnicu ženskog tipa sa zadnje strane akumulatora. Crveni svetlosni indikator na punjaču se aktivira da naznači da je akumulator pravilno priključen na punjač; kada se akumulator potpuno napuni, svetlosna indikacija će da svetluca.
- Potpuno ispražnjenom akumulatoru treba između tri i šest časova da se napuni za kapacitet od osam časova upotrebe u normalnim radnim uslovima. Ako se ovo vreme punjenja produži, akumulator neće biti oštećen pod normalnim uslovima.
- Akumulator se ispraznjuje u toku skladištenja i stoga mora ponovo da se napuni pre upotrebe ako je skladišten duže od 5 dana.

⚠ ***Nikada nemojte da napravite kratak spoj nad akumulatorom. To može da prouzrokuje trajno oštećenje.***

⚠ ***Sačekajte najmanje 5 sekundi pošto pritisnete 'on/off' dugme pre nego što ga ponovo pritisnete.***

Aktiviranje ventilatora

- Vežite kaiš oko vašeg struka.
- Aktivirajte ventilator pritiskom na 'on-off' dugme u trajanju od minimum 3 sekunde.
- Akumulator i upozorenje za filter će se na kratko aktivirati radi provere.
- Stavite šlem za zavarivanje i prijanjajući filter za lice (videti uputstvo za upotrebu).

Aktiviranje ventilatora

- Zaustavite ventilator pritiskom na 'on-off' dugme u trajanju od najmanje 3 sekunde.

⚠ ***Kada skinete opremu za zaštitu glave, vodite računa da ne udahnete prašinu ili kontaminirajuću materiju koja se eventualno nataložila sa spoljne strane.***

Uputstvo za čišćenje

- Koristite čistu krpu nakvašenu sapunjavom vodom kako bi očistili ventilator, rebrasto crevo i šlem za zavarivanje.
- Pustite da se osuši na otvorenom prostoru.

PAŽNJA

⚠ ***Nemojte nikad da potapate ventilator ili akumulator: na taj način možete da oštetite uređaje.***

⚠ ***U toku čišćenja, ne dozvolite da voda prodre u uređaj.***

⚠ ***Upotrebljeni filter ne može da se čisti ili regeneriše. Ako pokušate nešto slično, možete oštetiti filter.***

TEHNIČKI PODACI

Težina ventilatora uklj. akumulator i filter: 1.38 kg
Težina creva: 0.18 kg

Minimalan tempo protoka : 150 l/min

Autonomija punog akumulatora: 8 časova pod normalnim uslovima rada.

ODRŽAVANJE

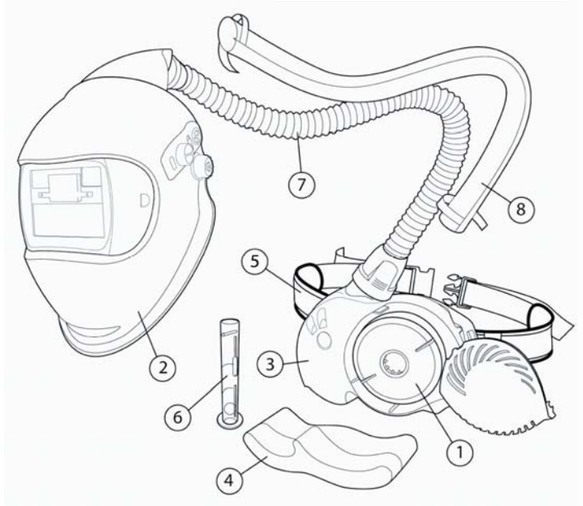
Proveravajte redovno šlem za zavarivanje u skladu sa uputstvom. Proverite da li su prijanjajući filter za lice i ventil za vazduh bušni, naprsli ili ishabani i da li je veličina odgovarajuća (videti uputstvo). Ne koristite šlem za zavarivanje dok ne zamenite upotrebljene ili oštećene delove.

Raspored održavanja		
Vrsta posla	**Sistem u upotrebi**	**Sistem skladištenja**
Čišćenje, Dezinfekcija	Posle svake upotrebe	Nema podataka
Vizuelna kontrola	Pre i posle svake upotrebe	Nema podataka
Provera protoka vazduha	Pre svake upotrebe	Nema podataka
Punjenje akumulatora	Posle svake upotrebe	Svaka 4 meseca

NEISPRAVNOSTI

Ventilator ne dostavlja vazduh	□ 'On/off' dugme nije pritisnuto dovoljno dugo □ 'On/off' dugme je pritisnuto a da se nije sačekalo dovoljno posle zadnjeg posla □ Akumulator nije dobro priključen □ Zaštitna kapna nije skinuta sa filtera
Ventilator se ne zaustavlja	□ 'On/off' dugme nije pritisnuto dovoljno dugo □ 'On/off' dugme je pritisnuto a da se nije sačekalo dovoljno posle zadnjeg posla
Upozorenje za protok je uključeno (crvena dioda)	□ Filter nije montiran □ Montirani filter je začepljen □ Crevo je blokirano ili zapetljano □ Šlem za zavarivanje nije priključen
Upozorenje za akumulator je upaljeno (žuta dioda)	□ Akumulator je skoro prazan
Akumulator se ne puni	□ Dotok struje ili priključak su oštećeni □ Akumulator je oštećen □ Punjač je oštećen
Trajanje akumulatora je kratko	□ Akumulator je oštećen □ Punjač je oštećen

SPISAK REZERVNIH DELOVA



P/N.	Opis	Deo br.
1	WILLSON® THP-PAPR filter	4088.000
2a	Schutzhelm OPTREL Satellite ohne Blendschutzkassette	4141.000
2b	Schutzhelm OPTREL Orion ohne Blendschutzkassette	4172.001
2c	Schutzhelm OPTREL Miraplus ohne Blendschutzkassette	4172.000
3	OS 100 ventilatorska jedinica	4151.000
4	Akumulator	Videti stranu 1
5	Fabrički kaiš	4155.002
6	Indikator protoka vazduha	4155.000
7	Crevo	4155.001
8	Zaštitni rukav	4155.003
	Prijanjajući filter za lice	4159.000

OPCIJE / DODATNA OPREMA

P/N.	Opis	Deo br.
	Kožni kaiš	4155.004
	Kutija za skladištenje	4074.001
	Punjač za akumulator	4155.005

GARANCIJA

SPERIAN Welding Protection će da popravi ili, ako je neophodno, da zameni ovaj proizvod bez nadoknade u slučaju kvara vezanog za upotrebljene materijale ili izradu u roku od 12 meseci od datuma nabavke, pod uslovom da je proizvod podvrgnut normalnoj upotrebi u skladu sa uputstvom za upotrebu. Garancija se poništava ako se vrše izmene na serijskom broju, ako se isti ukloni ili izbriše ili ako je proizvod oštećen usled nesreće, zloupotrebe, prepravki, nepravilne procedure održavanja, ili ako su upotrebljeni ne-originalni rezervni delovi.

Garancija pokriva isključivo popravku ili zamenu neispravnih komponenti i SPERIAN Welding Protection se neće smatrati odgovornim ni za koju vrstu naknadnog gubitka ili oštećenja ni pod kojim okolnostima.

OVLAŠĆENO TELO

INSTITUT ZA ISTRAŽIVANJE BEZBEDNOSTI NA RADU (1024)

Jeruzalemska 9, 116 52 Praha 1

CZ-116 52 - Republika Češka

CE 1024

Prema standardu EN 12941:1998
Direktive 89/686/CEE

SPERIAN

SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses - BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX FRANCE
Tel. : (33) 01.49.90.79.79
Fax : (33) 01.49.90.79.80

SPERIAN

Käyttohje
OS 100

FIN

Art. No. 9610.427.03, painettu Sveitsissä

VAROTOIMENPIDE

⚠ ***Lue tämä ohje ennen laitteen käyttöä. Laitetta saa käyttää ainoastaan alla kuvatulla tavalla. Vääränlainen käyttö voi aiheuttaa hengenvaaran tai terveysriskin sekä SPERIAN Welding Protection in myöntämän hyväksynnän ja takuun raukeamisen.***

⚠ ***Varmista, että päänsuojain on kytketty puhaltimeen asianmukaisesti.***
⚠ ***Varusteet on puettava ja käynnistettävä ennen saastuneelle alueelle menoa.***
⚠ ***Jos puhallin lakkaa toimimasta, poistu saastuneelta alueelta välittömästi.***
⚠ ***Älä koskaan poista päänsuojainta tai katkaise puhaltimesta virtaa, ennen kuin olet poistunut saastuneelta alueelta.***
⚠ ***Poistu saastuneelta alueelta heti, kun akkuhälytin (keltainen led ja äänimerkki) käynnistyy. Vaihda tai lataa akku.***
⚠ ***Siirry pois saastuneelta alueelta ja vaihda suodattimet heti, kun virtaushälytin (punainen led ja äänimerkki) käynnistyy.***
⚠ ***Päänsuojaimen suorituskyky voi heikentyä voimakkaan taka- tai sivutuulen vaikutuksesta.***
⚠ ***Erittäin kuormittavassa työssä päänsuojaimen sisälle voi syntyä alipaine suurimmalla sisäänhengitysvirtauksella.***

KÄYTTÖALA

OS 100 on puhaltimella varustettu suodatinsuojain, joka on tarkoitettu suojaamaan pölyltä ja hiukkasilta.
Laitteen luokka on TH2P – eurooppalainen standardi EN 12941: 1998.

OS 100-suojainta käytetään avustamaan ilmanvaihtoprosessia eli vähentämään sisäänhengityksen rasitusta ja väsymistä. Elektroninen virtauksenhallintajärjestelmä säätää puhaltimen jatkuvaksi virtausmääräksi 150 l/min.

OS 100:n toiminta-aika yhdellä täyteen ladatulla akulla riippuu akkupakkauksen versiosta.

Kuvaus	Osan nro	Minimitoiminta-aika
Kestoakku	4155.007	8 h

KÄYTTÖRAJOITUKSET

- THP-PAPR -suodatinta ei saa koskaan käyttää yksinään. Se on aina liitettävä hengityksensuojaimeen, joka täyttää eurooppalaisissa hyväksynnissä määritellyt standardit.
- Tämä laite suojaa kiinteiltä ja nestemäisiltä hiukkasilta ja aerosoleilta.
- Sitä ei saa käyttää
  - tulen- tai räjähdysarassa ilmakehässä
  - ilmakehässä, jonka happipitoisuus ei ole riittävä (< 17 %) tai jonka myrkkypitoisuus edellyttää suurempaa suojausluokkaa kuin TH2
  - alle 2 °C:n tai yli 55 °C:n lämpötilassa
  - välittömästi hengelle tai terveydelle vaarallisissa ympäristöissä.
- Jos puhallin lakkaa toimimasta tai hälytin käynnistyy, poistu saastuneelta alueelta välittömästi.
- Jos olet epävarma OS 100-järjestelmän käytöstä tai soveltuvuudesta johonkin käyttötarkoitukseen, kysy lisätietoja SPERIAN Welding Protection in huoltopalvelusta.

KUVAUS

Täydellinen OS 100 PVSS koostuu seuraavista:
- 1 OS 100-puhallin, jossa ladattava akku (ladattava ennen käyttöä) sekä tulenkestävä, säädettävä kannatinvyö
- 1 ilmavirtausmittari
- 1 rihlaletku, jossa liuskajousikytkentäiset naarasliittimet
- 1 hitsauskypärä, jossa ilmakanava ja kasvotiiviste
- 1 WILLSON EN 12941:1998 -suodatin.

KÄYTTÖOHJEET

Pakkauksen purkamisohjeet

- Poista osat varovasti pakkauksesta.
- Tarkista, että suojain on täydellinen ja vahingoittumaton. Jos suojain on jollain tavoin vahingoittunut tai yksikin osa puuttuu, ota välittömästi yhteys huoltopalveluun. Älä koskaan käytä viallista tai puutteellista suojainta missään olosuhteissa.

Säilytys

- OS 100-järjestelmä varusteineen on säilytettävä kuivassa paikassa, suojattuna auringonvalolta ja lämmönlähteiltä sekä hiilivedyiltä ja liuotinhöyryiltä.
- Säilytettävä +2...+55 °C:n lämpötilassa ja ilmakehässä, jonka suhteellinen kosteus on enintään 90 %.

Tarkastus ennen käyttöä

- Varmista ennen jokaista käyttöä, että OS 100-puhallin on täysin toimintakuntoinen. Toimi seuraavasti:
  - Varmista, että suodatin on kierretty paikalleen oikein ja pohjaan ja että suodattimen suojakorkki on poistettu.
  - Varmista, etteivät rihlaletku ja liittimet ole vahingoittuneet (ettei niissä ole reikiä, murtumia, halkeamia jne.).
  - Varmista, että rihlaletku on kytketty puhaltimeen asianmukaisesti.
  - Asenna virtausmittari rihlaletkun ulostulopäähän.
  - Käynnistä puhallin painamalla käynnistys-/pysäytyskytkintä vähintään 3 sekunnin ajan.
  - Nosta virtausmittari silmän korkeudelle ja varmista, ettei letku ole mutkalla. Letkun on oltava suorana tai kaarella, jonka säde on samanlainen kuin normaalin käytön aikana.
  - Tarkista pallon sijainti. Sen on oltava yli 150 l/min. Tämän virtausmittarin testin aikana mahdollisesti käynnistyvää puhaltimen hälytystä ei tarvitse ottaa huomioon, koska päänsuojainta ei ole asennettu paikalleen.
  - Jos pallon alareuna on minimimerkin alapuolella, tarkasta akun varaus ja/tai että suodatin ei ole tukossa.
  - Varmista, että virtauksen hälytyksen ääni- ja valomerkki toimivat, kun tukit letkun toisella kädellä.
  - Pysäytä puhallin painamalla painiketta vähintään 3 sekunnin ajan. Irrota virtausmittari ja kytke letku hitsauskypärään.
  - Varmista, että päänsuojain on vahingoittumaton.
  - Käynnistä puhallin ja varmista, että ilma syöttyy tasaisella nopeudella päänsuojaimeen.
- Vaihda mahdolliset vialliset osat ennen käyttöä.

Akun lataaminen

- Varmista, että sähköverkon jännite on sama kuin akkulaturissa ilmoitettu. Kytke laturi pistorasiaan.
- Irrota akku puhaltimesta. Kytke se laturiin työntämällä laturin urosliitin akussa olevaan naarasliittimeen. Laturin punainen merkkivalo syttyy sen merkiksi, että akku on kytketty laturiin oikein. Kun akku on ladattu täyteen, merkkivalo alkaa vilkkua.
- Täysin tyhjä akku tarvitsee 3–6 tunnin latauksen, jotta se toimii 8 tuntia normaaleissa käyttöolosuhteissa. Akku ei vahingoitu tavallisissa olosuhteissa, vaikka akkua ladataan pitempäänkin.
- Akun lataus purkautuu itsestään säilytyksen aikana, joten se on ladattava uudelleen välittömästi ennen käyttöä, jos sitä on säilytetty varastossa yli 5 päivää.

⚠ ***Älä koskaan oikosulje akkua: se voi aiheuttaa hengenvaaran ja akun vahingoittumisen.***

⚠ ***Odota vähintään 5 s, ennen kuin painat käynnistys-/pysäytyspainiketta uudelleen.***

Puhaltimen virran kytkeminen

- Kiinnitä vyö vyötäröllesi.
- Aseta OSA-hitsauskypärä ja kasvotiiviste paikalleen (katso ohjeet niiden käyttöohjeista).
- Käynnistä puhallin painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta vähintään 3 sekunnin ajan.
- Akun ja suodattimen hälytykset käynnistyvät hetkeksi toiminnan tarkistusta varten.

Puhaltimen virran katkaiseminen

- Pysäytä puhallin painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta vähintään 3 sekunnin ajan.

⚠ ***Kun poistat päänsuojaa, varmista kaikin tavoin, ettet hengitä sen ulkopinnalle mahdollisesti kertynyttä pölyä tai saastetta.***

Puhdistusohjeet

- Puhdista puhallin, rihlaletku ja hitsauskypärä saippuavedellä kostutetulla puhtaalla kankaalla.
- Kuivata ulkotilassa.

VAROTOIMENPIDE

⚠ ***Älä koskaan upota puhallinta tai akkua veteen tai muihin nesteisiin: ne voivat vahingoittua.***
⚠ ***Varmista puhdistuksen aikana, ettei vettä pääse laitteen sisään.***
⚠ ***Käytettyä suodatinta ei voi puhdistaa eikä tuorestaa.***

TEKNISET TIEDOT

Puhallinyksikön paino akku ja suodatin mukaan luettuina: 1,38 kg
Letkun paino: 0,18 kg

Minimivirtaus: 150 l/min

Täyteen ladatun akun omavaraisuus: 8 tuntia normaaleissa käyttöolosuhteissa.

KUNNOSSAPITO

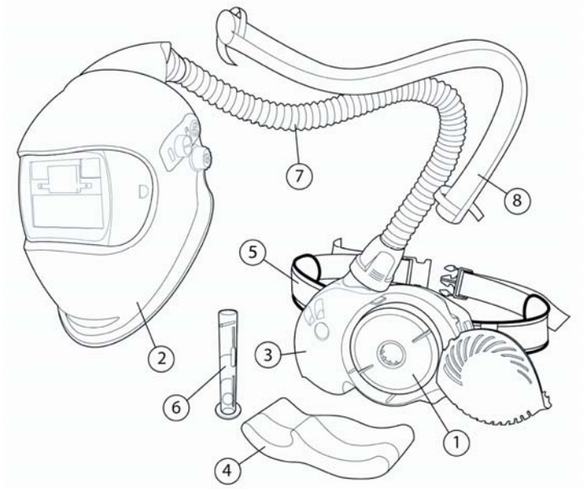
Tarkasta hitsauskypärä säännöllisesti sen oman käyttöohjeen mukaisesti. Tarkasta, ettei kasvotiivisteessä ja ilmakanavassa ole reikiä, murtumia eikä muita vikoja ja että ne asettuvat paikoilleen oikein (katso ohjeet niiden käyttöohjeista). Älä käytä hitsauskypärää, ennen kuin kuluneet tai vahingoittuneet osat on vaihdettu.

Huoltovälit		
Toimenpide	**Käytössä oleva järjestelmä**	**Varastoitu järjestelmä**
Puhdistus, desinfiointi	Joka käytön jälkeen	Ei koske
Silmämääräinen tarkastus	Ennen ja jälkeen joka käytön	Ei koske
Ilmavirtauksen tarkastus	Ennen joka käyttöä	Ei koske
Akun lataaminen	Joka käytön jälkeen	4 kuukauden

VIAT/VIANMÄÄRITYS

Puhallin ei puhalla ilmaa	□ Käynnistys-/pysäytyspainiketta ei ole painettu tarpeeksi pitkään. □ Käynnistys-/pysäytyspainiketta on painettu liian nopeasti edellisen painalluksen jälkeen □ Akkua ei ole kytketty oikein □ Suodattimen suojakorkkia ei ole poistettu
Puhallinyksikkö ei pysähdy	□ Käynnistys-/pysäytyspainiketta ei ole painettu tarpeeksi pitkään. □ Käynnistys-/pysäytyspainiketta on painettu liian nopeasti edellisen painalluksen jälkeen
Virtaushälytys kytkeytyy toimintaan (punainen valo)	□ Suodatinta ei ole asennettu □ Asennettu suodatin on tukossa □ Letku on tukossa tai mutkalla □ Hitsauskypärää ei ole kytketty
Akun hälytys kytkeytyy toimintaan (keltainen valo)	□ Akku on melkein tyhjä
Akku ei lataudu	□ Verkkovirta tai pistorasia viallinen □ Laturi viallinen □ Akku viallinen
Akun kestoaika liian lyhyt	□ Laturi viallinen □ Akku viallinen

VARAOSALUETTELO



N:o	Kuvaus	Osan nro
1	WILLSON THP-PAPR -suodatin	4088.000
2a	OPTREL Satellite-hitsauskypärä ilman häikäisysuojakasettia	4141.000
2b	OPTREL Orion-hitsauskypärä ilman häikäisysuojakasettia	4172.001
2c	OPTREL Miraplus-hitsauskypärä ilman häikäisysuojakasettia	4172.000
3	OS 100-puhallinyksikkö	4151.000
4	Akku	katso sivu 1
5	Kangasvyö	4155.002
6	Virtausmittari	4155.000
7	Letku	4155.001
8	Suojavaippa	4155.003
	Kasvotiiviste	4159.000

VALINNAIS-/LISÄVARUSTEET

N:o	Kuvaus	Osan nro
	Nahkavyö	4155.004
	Säilytyskotelo	4074.001
	Akkulaturi	4155.005

Takuu

SPERIAN Welding Protection korjaa tai tarvittaessa vaihtaa tämän tuotteen korvauksetta, jos siinä ilmenee materiaali- tai valmistusvirhe 12 kuukauden kuluessa ostopäivästä edellyttäen, että tuotetta on käytetty ainoastaan käyttöohjeiden mukaisessa normaalissa käytössä. Takuu raukeaa, jos tuotteen tyyppi- tai sarjanumeromerkintää on muutettu, se on poistettu tai tehty lukemiskelvottomaksi tai jos tuote on vahingoittunut, jos sitä on käytetty väärin tai virheellisesti, vahingoitettu, huollettu väärin tai riittämättömästi tai jos siinä on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia.
Takuu kattaa ainoastaan viallisten osien korjauksen tai vaihdon eikä SPERIAN Welding Protection vastaa minkäänlaisista välillisistä vahingoista tai menetyksistä missään olosuhteissa.

Ilmoitettu laitos

Occupational Safety Research Institute (1024)

Jeruzalémská 9, Praha 1

CZ-116 52 – Tšekin tasavalta

CE 1024

Standardi EN 12941:1998
Direktiivi 89/686/ETY

SPERIAN

SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses - BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX FRANCE
Puh.: (33) 01.49.90.79.79
Faksi: (33) 01.49.90.79.80

SPERIAN **Bruksanvisning**
OS 100

S

Art. nr 9610.427.03, tryckt i Schweiz

FÖRSIKTIGHETSREGLER

⚠ ***Läs igenom anvisningarna innan du börjar använda utrustningen. Den måste användas på det sätt som beskrivs nedan. Felaktig användning kan leda till livsfara eller utgöra en hälsorisk, samt upphäver det godkännande och den garanti som ges av SPERIAN Welding Protection.***
⚠ ***Se till att huvudskyddet är anslutet på rätt sätt till fläkten.***
⚠ ***Utrustningen måste vara installerad och i funktion innan användaren går in i ett förorenat område.***
⚠ ***Lämna det förorenade området omedelbart vid fläktstopp.***
⚠ ***Ta aldrig av huvudskyddet och slå aldrig av fläkten innan du har lämnat det förorenade området.***
⚠ ***Lämna det förorenade området så snart batterilarmet aktiveras och byt eller ladda batteriet (larm med gul lysdiod och ljudlarm).***
⚠ ***Lämna det förorenade området så snart flödeslarmet sätter i gång, och byt filtren (larm med röd lysdiod och ljudlarm).***
⚠ ***Kraftiga vindar bakifrån eller från sidan kan påverka huvudskyddets prestanda.***
⚠ ***Vid mycket högt forceringsmotstånd kan trycket i huvudskyddet bli negativt vid maximalt inhalationsflöde.***

ANVÄNDNINGSOMRÅDE

OS 100 är ett fläktassisterat filterskydd med hjälm för skydd mot damm och partiklar.
Utrustningen är TH2P-klassificerad enligt den europeiska standarden EN12941: 1998.

OS 100 används för att stödja luftväxlingsprocessen och på så sätt minska kraftanträngningen vid inandning, och bidrar till att minska trötthetен. Det elektroniska flödesstyrningssystemet kontrollerar fläkten och ger ett konstant luftflöde på minst 150 l/min.

OS 100:s funktionstid med fullt laddade batterier beror på batterienhetens version.

Beskrivning	Artikelnr	Lägsta funktionstid
Långlivat batteri	4155.007	8 tim

ANVÄNDNINGS-BEGRÄNSNINGAR

- THP-PAPR -filtret får aldrig användas ensamt. Det måste anslutas till en andningsskyddsutrustning som uppfyller standarderna enligt europeiska typgodkännanden.
- Utrustningen skyddar mot fasta och flytande partiklar samt aerosoler.
- Den får inte användas
  - i en lättantändlig eller explosionsfarlig omgivning,
  - i en omgivning där det råder brist på syre (< 17 %) eller där den toxiska koncentrationen kräver en högre skyddsklass än TH2
  - i temperaturer under 2°C eller över 55°C,
  - i omgivningar där direkt fara för hälsa eller liv föreligger.
- Lämna det förorenade området omedelbart vid fläktstopp eller om ett larm utlöses.
- Kontakta SPERIAN Welding Protections kundtjänst för information, om du är tveksam om OS 100-systemets användning eller lämplighet för en särskild tillämpning.

BESKRIVNING

Ett komplett OS 100 PAPR består av
- 1 OS 100-fläkt med ett laddningsbart batteri (måste laddas före användning) och ett brandsäkert och reglerbart bärbälte
- 1 luftflödesindikator
- 1 räfflad slang med klämkopplingar av hontyp
- 1 svetshjälm med luftkanal och ansiktstätning
- 1 WILLSON THP-PAPR -filter EN12941: 1998

BRUKSANVISNING

Uppackningsanvisningar

- Ta varsamt ut delarna från förpackningen.
- Kontrollera att utrustningen är komplett och utan skador. Kontakta kundtjänsten omedelbart om utrustningen har skadats eller om någon del saknas. Använd aldrig, under några som helst omständigheter, försämrad eller ofullständig utrustning.

Förvaring

- OS 100-systemet med tillbehör måste förvaras på en torr plats, skyddas från direkt solljus, starka värmekällor, utdunstningar av kolväte eller lösningsmedel.
- Får inte förvaras utanför temperaturintervallet: +2°C - +55°C; eller i en omgivning där den relativa fuktigheten överstiger 90 %.

Kontroller före användning

- Gör på följande sätt för att kontrollera att OS 100-fläkten är i perfekt funktionsskick:
  - Se till att filtret har skruvats på rätt och fullständigt samt att filterskyddshuven har tagits bort.
  - Se till att den räfflade slangen och kopplingarna inte är skadade (hål, sprickor, rispor)
  - Sätt flödesindikatorn på den utlopp av fläkten.
  - Starta fläkten genom att hålla på-/avknappen intryckt i minst 3 sekunder.
  - Kontrollera kulans läge: den måste ligga över 150 l/min. Under provet med hjälp av flödesindikatorn, kan ett flödeslarm från fläkten förbises, eftersom huvudskyddet inte är monterat.
  - Kontrollera batteriets laddning och/eller att filtret inte är igensatt, om kulans nedre del ligger under det lägsta gränsvärdet.
  - Ta bort flödesindikatorn och se till att den räfflade slangen är ansluten på rätt sätt till fläkten.
  - Kontrollera att ljus- och ljudlarmet fungerar genom att täppa för slangen med en hand.
  - Stanna fläkten genom att hålla knappen intryckt i minst 3 sekunder, och koppla slangen till svetshjälmen.
  - Se till att huvudskyddet är oskadat.
  - Starta fläkten och se till att luften matas i regelbunden hastighet in i huvudskyddet.
- Om skador uppstår ska defekta delar bytas ut innan utrustningen används.

Ladda batteriet

- Se till att spänningen i elnätet motsvarar spänningen för batteriladdaren. Anslut laddaren till eluttaget.
- Ta bort batteriet från fläkten. Anslut det till laddaren genom att föra in laddarens stickkontakt i uttaget på batteriets baksida. Den röda kontrollampan på laddaren tänds för att visa att batteriet sitter rätt i laddaren. När batteriet är helt laddat kommer kontrollampan att blinka.
- Det tar mellan tre och sex timmar för ett helt urladdat batteri att laddas upp till åtta timmars kapacitet under normala funktionsförhållanden. Om denna laddningstid överskrids kommer batteriet inte att ta skada under normal förhållanden.
- Batteriet laddar ur sig själv när det inte används. Därför behöver det laddas för omedelbar användning om utrustningen inte används under mer än 5 dagar.

⚠ ***Kortslut aldrig batteriet: det kan orsaka allvarliga skador.***

⚠ ***Vänta i minst 5 sekunder efter att ha tryckt på på-/avknappen innan du trycker på den igen.***

Sätta på fläkten

- Se till att bältet runt din midja sitter säkert fast.
- Sätt på svetshjälmen och ansiktstätningen (se respektive användarhandbok).
- Starta fläkten genom att hålla på-/avknappen intryckt i minst 3 sekunder.
- Batteri- och filterlarmet aktiveras under ett kort ögonblick för kontroll.

Stänga av fläkten

- Stoppa fläkten genom att hålla på-/avknappen intryckt i minst 3 sekunder.

⚠ ***Vidta alla nödvändiga försiktghetsåtgärder när du tar av huvudskyddet så du inte andas in damm eller förorenade ämnen som kan ha lagt sig på utsidan av utrustningen.***

Rengöringsanvisningar

- Rengör fläkten, den räfflade slangen och svetshjälmen med en ren trasa fuktad med tvålvatten.
- Låt delarna lufttorka.

FÖRSIKTIGHETSREGLER

⚠ ***Sänk aldrig ner fläkten eller batteriet i en vätska: det kan orsaka skador.***
⚠ ***Se till att inget vatten tar sig in apparaten vid rengöringen.***
⚠ ***Begagnade filter kan varken rengöras eller regenereras.***

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Fläktenhetens vikt inkl batterí och filter: 1,38 kg
Slangens vikt: 0,18 kg

Lägsta flöde: 150 l/min

Självförsörjning för helt laddat batteri: 8 timmar under normal funktionsförhållanden.

UNDERHÅLL

Kontrollera svetshjälmen regelbundet enligt användarhandboken. Gå igenom ansiktstätningen och luftkanalen på jakt efter hål, sprickor eller annan försämring, och kontrollera att de sitter rätt (se respektive användarhandbok). Fortsätt inte att använda svetshjälmen förrän använda eller skadade delar har bytts ut.

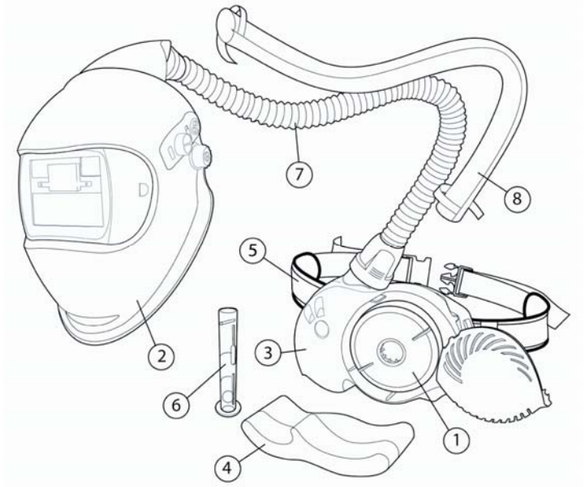
Underhållsschema

Åtgärd	System i bruk	System vid förvaring
Rengöring, desinficering	Efter varje användning	uppgift saknas
Visuell inspektion	Före och efter varje användning	uppgift saknas
Luftflödeskontroll	Före varje användning	uppgift saknas
Ladda batteriet	Efter varje användning	4 månader

FEL/FELSÖKNING

Fläkten tillför ingen luft	□ På-/avknappen har inte hållits intryckt tillräckligt länge □ På-/avknappen har tryckts in utan att tillräckligt lång tid gått sedan den senast var i gång □ Batteriet sitter inte i rätt □ Skyddshuven sitter kvar på filtret
Fläktenheten stannar inte	□ På-/avknappen har inte hållits intryckt tillräckligt länge □ På-/avknappen har tryckts in utan att tillräckligt lång tid gått sedan den senast var i gång
Flödeslarmet är på (röd lampa)	□ Inget filter är monterat □ Det monterade filtret är igensatt □ Slangen är tilltäppt eller snodd □ Svetshjälmen är inte ansluten
Batterilarmet är på (gul lampa)	□ Batteriet är nästan tomt
Batteriet laddas inte upp	□ Strömförsörjningen eller stickkontakten är skadad □ Laddaren är skadad □ Batteriet är skadat
Batteritiden är för kort	□ Laddaren är skadad □ Batteriet är skadat

RESERVDELSLISTA



Delnr	Beskrivning	Artikelnr
1	WILLSON THP-PAPR-filter	4088.000
2a	Svetshjälm OPTREL Satellite utan Bländskyddskassett	4141.000
2b	Svetshjälm OPTREL Orion utan Bländskyddskassett	4172.001
2c	Svetshjälm OPTREL Miraplus utan Bländskyddskassett	4172.000
3	Fläktenhet OS 100	4151.000
4	Batteri	Se sida 1
5	Tygbälte	4155.002
6	Flödesindikator	4155.000
7	Slang	4155.001
8	Skyddsfodral	4155.003
	Ansiktstätning	4159.000

TILLVAL/TILLBEHÖR

Delnr	Beskrivning	Artikelnr
	Läderbälte	4155.004
	Förvaringslåda	4074.001
	Batteriladdare	4155.005

GARANTI

SPERIAN Welding Protection kommer att reparera eller, om så är nödvändigt, ersätta denna produkt kostnadsfritt i händelse av material- eller tillverkningsfel inom tolv månader från inköpsdatumet, under förutsättning att produkten endast varit föremål för normal användning i överensstämmelse med anvisningarna. Garantin upphävs om märkningen av typ- eller serienummer har ändrats, tagits bort eller gjorts oläslig eller om produkten har skadats på grund av en olyckshändelse, missbruk, ändring, felaktig användning, felaktiga eller otillräckliga underhållsrutiner, eller om reservdelar som inte är originaldelar har använts.
Garantin täcker endast reparation eller ersättning av felaktiga delar. SPERIAN Welding Protection är inte, under några som helst omständigheter, ansvarig för någon typ av följdförlust eller följdskador.

ANMÄLT ORGAN

Occupational Safety Research Institute (1024)

Jeruzalémská 9, Praha 1

CZ-116 52 – Tjeckien

CE 1024

Enligt EN12941:1998
direktiv 89/686

SPERIAN

SPERIAN PROTECTION
- Z.I. PARIS NORD II
33 Rue des Vanesses - BP 50288
95958 ROISSY CDG CEDEX FRANKRIKE
tel: (33) 01.49.90.79.79
fax: (33) 01.49.90.79.80